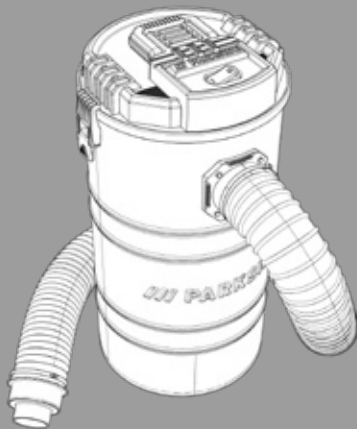




**PDF ONLINE**  
www.lidl-service.com

## CHIP EXTRACTOR PASA 1200 A1 ABSAUGANLAGE PASA 1200 A1 ASPIRATEUR À SCIURE PASA 1200 A1

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

**CHIP EXTRACTOR**  
Operating and Safety Instructions.  
Translation of Original Operating Manual.

(FR) (BE) (CH)

**ASPIRATEUR À SCIURE**  
Consignes d'utilisation et de sécurité.  
Traduction des instructions d'origine.

(ES)

**EQUIPO DE ASPIRACIÓN**  
Instrucciones de utilización y de seguridad.  
Traducción del manual de instrucciones original.

(CZ)

**ODSÁVACÍ ZAŘÍZENÍ**  
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny.  
Překlad originálního provozního návodu.

(HU)

**ELSZÍVÓBERENDEZÉS**  
Kezelési és biztonsági útmutató.  
Az eredeti használati útmutató fordítása.

(DK)

**UDSUGNINGSANLÆG**  
Drifts- og sikkerhedsinstruktioner.  
Oversættelse af den originale driftsvejledning.

(DE) (AT) (CH)

**ABSAUGANLAGE**  
Bedienungs- und Sicherheitshinweise.  
Originalbetriebsanleitung.

(NL) (BE)

**AFZUIGINSTALLATIE**  
Bedienings- en veiligheidsinstructies.  
Vertaling van de originele handleiding.

(IT) (MT) (CH)

**SISTEMA DI ASPIRAZIONE**  
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza.  
Traduzione delle istruzioni d'uso originali.

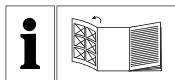
(SK)

**ODSÁVACIE ZARIADENIE**  
Vskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa.  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.

(PL)

**SYSTEM ODSYSANIA**  
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa.  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.





(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

Before reading, unfold the page with the illustrations and then familiarise yourself with all the functions of the product.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(FR) (BE) (CH)

Avant de commencer la lecture, ouvrez la page avec les illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de leer las instrucciones y familiarizarse con todas las funciones del producto, despliegue la página con las ilustraciones.

(IT) (MT) (CH)

Prima di leggere, aprire la pagina con le illustrazioni e familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním otvorte stranu s obrázkami a následne sa oboznámte so všetkými funkciami výrobku.

(HU)

Mielőtt megkezdi az olvasást, hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, majd ismerkedjen meg alaposan a termék összes funkciójával.

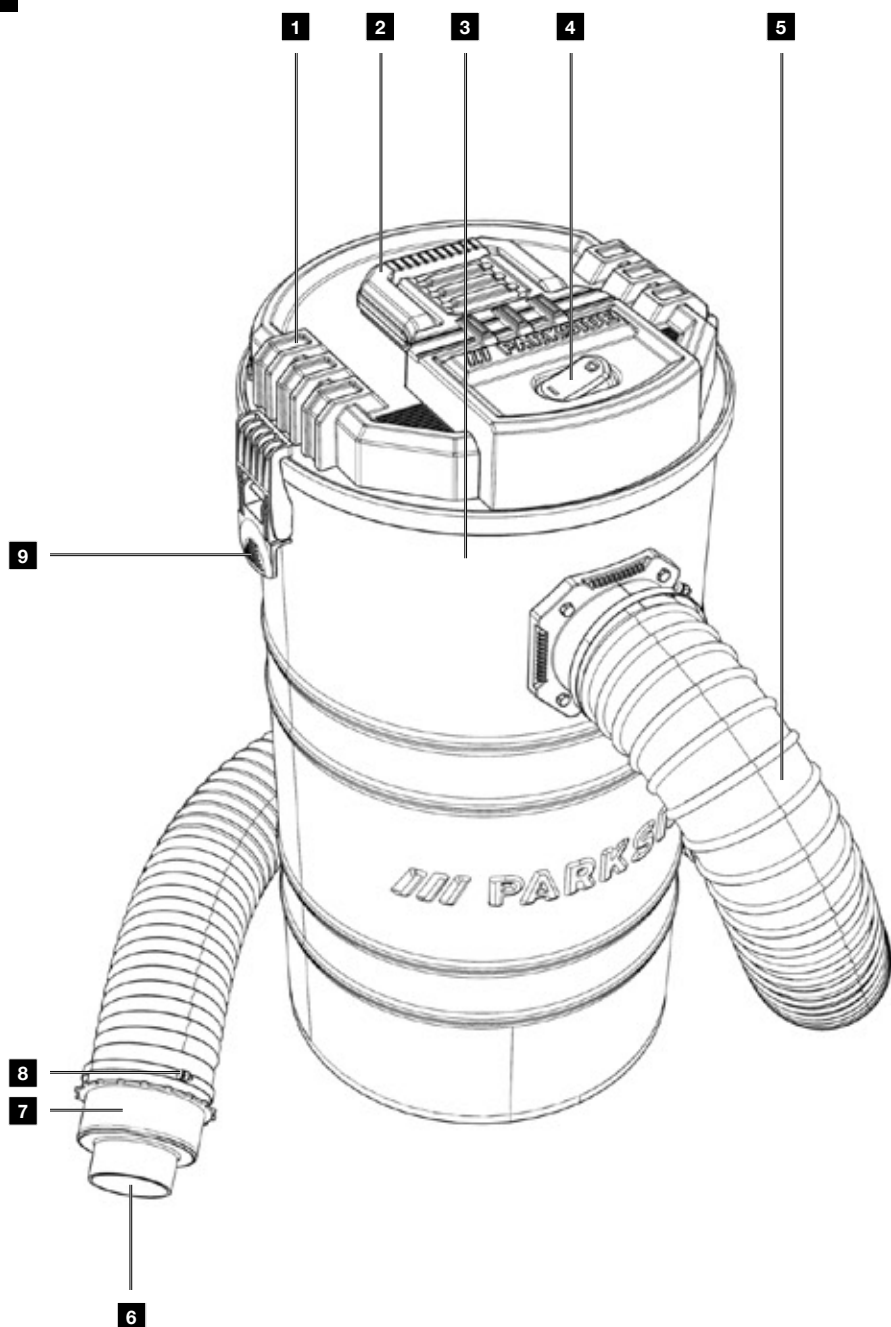
(PL)

Przed przeczytaniem należy otworzyć stronę z ilustracjami, a następnie zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(DK)

Klap siden med illustrationerne ud, og gør dig herefter fortrolig med alle produktets funktioner, før du begynder at læse teksten.

|                        |                                              |        |     |
|------------------------|----------------------------------------------|--------|-----|
| GB / IE / NI / CY / MT | Operating and Safety Instructions            | Page   | 01  |
| DE / AT / CH           | Bedienungs- und Sicherheitshinweise          | Seite  | 14  |
| FR / BE / CH           | Consignes d'utilisation et de sécurité       | Page   | 27  |
| NL / BE                | Bedienings- en veiligheidsinstructies        | Pagina | 40  |
| ES                     | Instrucciones de utilización y de seguridad  | Página | 53  |
| IT / MT / CH           | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza     | Pagina | 66  |
| CZ                     | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny     | Strana | 80  |
| SK                     | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny     | Strana | 92  |
| HU                     | Kezelési és biztonsági útmutató              | Oldal  | 104 |
| PL                     | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa | Strona | 118 |
| DK                     | Drifts- og sikkerhedsinstruktioner           | Side   | 131 |



2



5



6



10



8



8

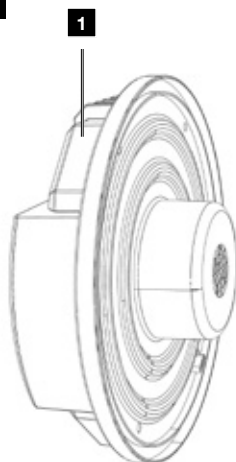


7

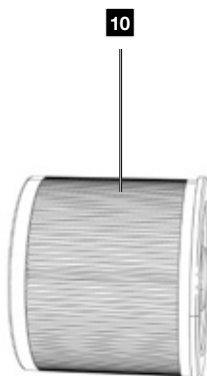


11

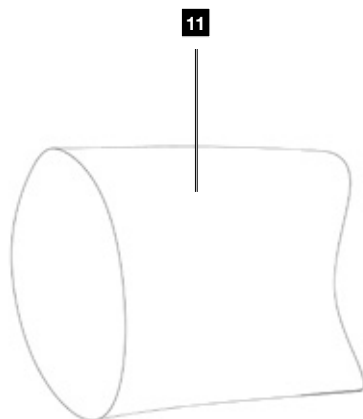
3



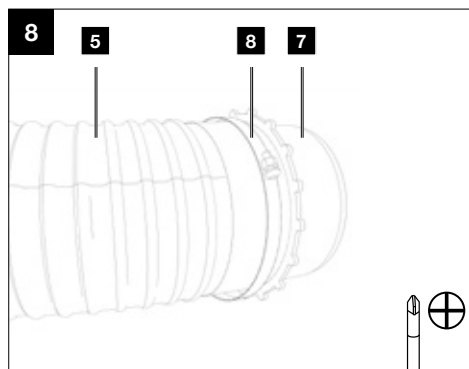
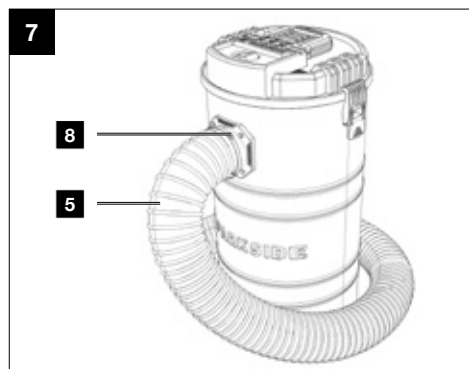
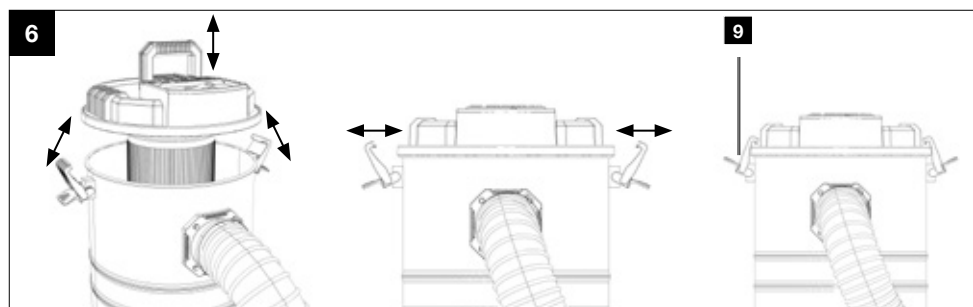
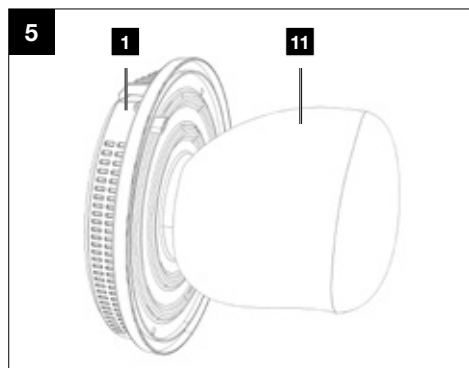
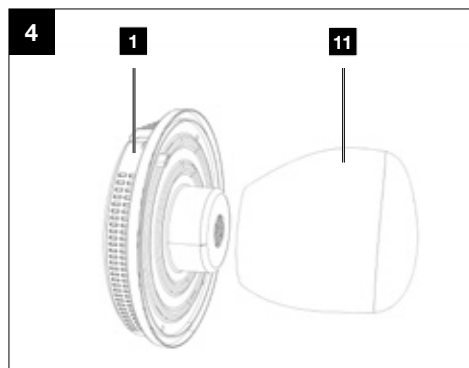
1



10



11



---

|     |                                                               |     |
|-----|---------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Explanation of the symbols on the product .....               | 2   |
| 2.  | Explanation of the signal words in the operating manual ..... | 2   |
| 3.  | Introduction .....                                            | 3   |
| 4.  | Description of the product .....                              | 3   |
| 5.  | Scope of delivery.....                                        | 3   |
| 6.  | Proper use .....                                              | 3   |
| 7.  | Safety instructions.....                                      | 4   |
| 8.  | Technical data .....                                          | 6   |
| 9.  | Unpacking .....                                               | 7   |
| 10. | Assembly / Before commissioning.....                          | 7   |
| 11. | Start-up .....                                                | 7   |
| 12. | Electrical connection.....                                    | 8   |
| 13. | Cleaning .....                                                | 9   |
| 14. | Storage .....                                                 | 9   |
| 15. | Maintenance.....                                              | 9   |
| 16. | Transport .....                                               | 9   |
| 17. | Repair & ordering spare parts .....                           | 9   |
| 18. | Disposal and recycling .....                                  | 10  |
| 19. | Troubleshooting.....                                          | 11  |
| 20. | Warranty certificate .....                                    | 12  |
| 21. | Exploded view .....                                           | 143 |
| 22. | Declaration of conformity .....                               | 144 |

## 1. Explanation of the symbols on the product

|                                                                                   |                                                                                                                                                   |                                                                                   |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|   | Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!                                                              |  | The product complies with the applicable European directives. |
|  | Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.                                                                         |  | Protection class II                                           |
|  | Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos! |                                                                                   |                                                               |

## 2. Explanation of the signal words in the operating manual

|                  |                                                                                                                              |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DANGER</b>    | Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.     |
| <b>WARNING</b>   | Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.    |
| <b>CAUTION</b>   | Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.   |
| <b>ATTENTION</b> | Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage. |
| <b>NOTE</b>      | Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage. |

3. Introduction

**Manufacturer:**  
Scheppach GmbH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

**Dear Customer,**  
We hope your new product brings you much enjoyment and success.

**Exclusion of liability**  
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified.
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / 0113 not being observed.

**Note:**  
The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

4. Description of the product

1. Motor housing
2. Handle
3. Chip container

4. On/off switch
5. Suction hose
6. Adapter
7. Hose coupling
8. Hose clamp
9. Locking mechanism
10. Filter cartridge
11. Filter bag

5. Scope of delivery

| Item | Quantity | Designation             |
|------|----------|-------------------------|
| 5    | 1x       | Suction hose            |
| 6    | 1x       | Adapter set (four part) |
| 7    | 1x       | Hose coupling           |
| 8    | 2x       | Hose clamp              |
| 10   | 1x       | Filter cartridge        |
| 11   | 4x       | Filter bag              |
|      | 1x       | Operating manual        |

6. Proper use

The dust extraction system is used for extracting chips which are produced when working with wood or wood-like materials. It is suitable for the extraction of milling, planing and wood shavings (not dust) such as those on cutters, circular table saws and planing machines.

Do not suck up any foreign bodies such as ash, screws, nails, pieces of plastic or wood.

Sucking up flammable liquids or dusts that are hazardous to health is not permitted.

**ATTENTION!** This product is not suitable for picking up dust that is hazardous to health. In particular, the suctioning of inflammable or ignitable vapours, liquids, dusts, ash or chips (gases, fuel, cleaning agent, paint residue, hydrogen, carbon dust, magnesium dust, grain dust, stone dust, hot ash, cigarette butts, etc.) is strictly prohibited!

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes.

We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## 7. Safety instructions

### General power tool safety warnings

**⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to observe safety information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.
- Keep the workplace free of wood debris and parts lying around.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.

### Electrical safety

- The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- When using a cable drum, unwind the cable completely.
- Check the cable of the product regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.

- If an extension cable is required, make sure that its cross-section is sufficient for the current consumption of the device. Minimum cross-section 1.5 mm<sup>2</sup>.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- Do not use the cable for purposes for which it is not intended!

#### **Personal safety**

- This machine shall not be operated by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or who have inadequate experience or knowledge. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when using electrical tools can result in serious injuries.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Make sure the switch is in the off-position before connecting to the power supply, picking up or carrying the electric tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### **Power tool use and care**

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power socket before making any adjustments to the device, changing tool inserts, cleaning, maintaining or putting the power tool away. Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. Have damaged parts repaired before using the electric tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- **WARNING** Do not allow the mains connection cable to come into contact with the rotating brushes.

#### **Service**

- Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts. This ensures that safety of the electric tool is maintained.
- Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop.

**Safety instructions for the use of dust extraction system**

- Do not insert objects into the suction opening and keep these free of deposits which could affect the suction performance.
- **Static charging**
  - The entire extraction system is constructed from non-electrically conducting components.
  - Do not replace plastic parts with metallic parts. In particular, the suction hose must not have any metal spirals.
  - If the suction hose is attached to electrically conducting parts (e.g. metallic suction hood or tube), they must be earthed to dissipate any electrostatic energy that may occur.
- This product is not suitable for picking up dust that is hazardous to health. In particular, the suctioning of inflammable or ignitable vapours, liquids, dusts, ash or chips (gases, fuel, cleaning agent, paint residue, hydrogen, carbon dust, magnesium dust, grain dust, stone dust, hot ash, cigarette butts, etc.) is strictly prohibited!
- Avoid physical contact with earthed parts.
- Suction hoses used must be made of a flame resistant material and be anti-static.
- This product is intended for dry use only.
- This product is intended for indoor use only.
- This product may only be stored indoors.
- Do not use in the vicinity of combustible fluids or gases.
- Avoid unsafe situations to prevent accidents (e.g. contact with or spillage of cleaning agents, battery acid, fuel or oil) or device failure.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

**Residual risks**

**The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.**

- Risk to health due to wood chips. Wearing personal protective equipment such as protective goggles and dust masks is mandatory.

- Dust inhalation may occur when closing and changing the chip container. A failure to observe the disposal notes in the operating instructions (e.g. regarding the use of dust masks P2) may result in dust inhalation.
- Risk to health due to noise. The permissible noise level is exceeded during operations. It is essential that personal protective equipment, such as hearing protection, is worn.
- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “safety instructions” and the “Proper use” are observed along with the whole of the operating instructions.

**⚠ WARNING!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

**8. Technical data**

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| Electric motor               | 220 - 240 V~ 50-60Hz |
| Motor speed                  | 35000 rpm            |
| Rated input S1               | 1200 W               |
| Rated current                | 5 A                  |
| Extraction port connection Ø | 100 mm               |
| Hose length                  | 2 m                  |
| Max. suction flow            | 215 m³/h             |
| Max. negative pressure       | 22 kPa               |
| Filter surface               | ca. 0.3 m²           |
| Chip container material      | Metal                |
| Chip container volume        | 54 l                 |
| Filter class                 | F8-F9                |
| Protection class             | II                   |
| Weight                       | 6.2 kg               |

Subject to technical changes!

## Noise and vibration

⚠ **Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 98 dB, please wear suitable hearing protection.

## 9. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices.
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

### ⚠ ATTENTION!

**The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 10. Assembly / Before commissioning

### ⚠ ATTENTION!

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

#### Tool required:

Phillips screwdriver\*

\* Not included in the scope of delivery!

### 10.1 Installing the filter cartridge (10) with filter bag (11) (Fig. 3 - 6)

1. Insert the filter cartridge (10) into the filter bag (11).
2. Then push the overhang of the filter bag (11) into the filter cartridge (10).
3. Now insert the filter cartridge (10) together with the filter bag (11) into the intake manifold on the inside of the engine housing (1)
4. Then place the complete engine housing (1) on the chip container (3) and secure the housing with the locking mechanism (9).

### 10.2 Installing the suction hose (5) (Fig. 7 + 8)

1. Attach the suction hose (5) with the hose clamp (8) to the hose port of the chip container (3). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery)
2. Fit the other side of the suction hose (5) with the hose clamp (8) to the hose coupling (7). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery)

### 10.3 Connection to a woodworking machine

**Note:** Only use the original hose coupling (7) and the four-part adapter set provided (6).

1. First check whether the hose coupling is suitable for the diameter of the woodworking machine connection.
2. Make sure that the woodworking machine is switched off and disconnected from the mains.
3. Slide the suction hose (5) over the connection on the woodworking machine.
4. Attach the hose coupling (7) securely to the woodworking machine connection.
5. Ensure that all connections are tight and secure.

## 11. Start-up

### ATTENTION!

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

#### Checks before commissioning:

- Check whether the suction hose is connected tight to the dust extraction system and the suction adapter of the woodworking machine.
- Check whether the dust bag and the filter bag are attached correctly.

- Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- The product is suitable for use in dry rooms. It must not be used in areas where splashed water is present.
- Do not install the product in a damp or wet room.

### 11.1 Switching on/off (4) (Fig. 1)

#### Switching on:

1. Push the "I" on the ON/OFF switch (4) to switch the product on. Note: Only switch the wood-working machine on when the fan propeller of the dust extraction system has reached its maximum speed.

#### Switching off

1. Push the "O" on the ON/OFF switch (4) to switch the product off. Note: Allow the dust extraction system to run for at least 10 seconds after switching the woodworking machine off.

#### Note:

In the event of long, daily use of your woodworking machine, an automatic switch-on system for the dust extraction system is advantageous. This causes the dust extraction system to switch on and off with a time delay as soon as the woodworking machine is switched on or off.

### 11.2 Emptying the chip container (3) (Fig. 1 + 6)

#### Danger of injury!

#### Danger due to wood dust

The inhalation of wood dust is hazardous to health!

Always wear a dust protection mask when emptying the chip container. When disposing of the dust waste, ensure that it is disposed of in an environmentally friendly manner!

1. Switch the product off at least 10 minutes before emptying the chip container (3) so that the dust particles can settle.
2. Then disconnect the product from the power supply.
3. Empty the chip container (3) if it is 60-70% full.

## 12. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.**

**The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations.**

#### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

## 13. Cleaning

### ⚠ Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Make sure that no water can penetrate the interior of the product.

## 14. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

### Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.
- Store the product in its original packaging.
- Cover the product to protect it from dust or moisture.
- Store the operating manual with the product.

## 15. Maintenance

### Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

Check all safety devices after maintenance or cleaning work and put them back into operation.

The product is maintenance-free. Always carry out the following checks before every restart.

- Check the filter bag regularly for damage. Replace damaged filter bags.
- Check all screw connections. Retighten loosened screw connections.
- Check the suction hose for damage. Replace damaged suction hoses.

## 16. Transport

### 16.1 General information

- Always switch off the electrical tool before transport and disconnect it from the power supply.
- Pack the product to avoid damage during transport. Use the original packaging.
- Protect the product from vibrations and shocks, in particular during vehicular transport.
- Ensure adequate load securing when transporting in a vehicle.

## 17. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

**Attention:** According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

### 17.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

### Spare parts / accessories

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| Filter bag (5 pcs.) - Article no.: | 7906300705 |
| Filter cartridge - Article no.:    | 7906300706 |
| Suction hose - Article no.:        | 5906306012 |

### 17.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Filter cartridge, filter bag

\* may not be included in the scope of delivery!

## 18. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
  - LIDL offers you return options directly in the shops and markets. Return and disposal are free of charge.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

## 19. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

| Fault                  | Possible cause                                 | Remedy                                                  |
|------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Product does not start | On/off switch defective                        | Repair by an authorised service centre                  |
|                        | Engine defective                               | Repair by an authorised service centre                  |
| Dust escaping          | Loose or clogged connections                   | Check connections and rectify the blockage if necessary |
|                        | Chip container defective or fitted incorrectly | Replace the dust bag or refit it correctly              |
| Reduced power          | Suction opening blocked                        | Check the hose on the suction opening for blockages.    |

## 20. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

**Service-Hotline (GB):**

00800 4003 4003

**Service-Hotline (IE):**

00800 4003 4003

**Service-Email (GB):**

service.GB@schepbach.com

**Service-Email (IE):**

service.IE@schepbach.com

**Service Address (GB):**

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW

**Service Address (IE):**

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW

**Service-Hotline (NI)**

00800 4003 4003

**Service-Email (NI):**

service.NI@scheppach.com

**Service Address (NI):**

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW

**Service-Hotline (CY):**

00800 4003 4003

**Service-Email (CY):**

service.CY@scheppach.com

**Service Address (CY):**

GEORGE C SOLOMONIDES & SON LTD  
PO.BOX 56236 / 169, LEONTIOS A'  
GR - 3022 LIMASSOL/CYPRUS

**Numero servizio assistenza (IT):**

00800 4003 4003

**Indirizzo e-mail (IT):**

service.IT@scheppach.com

**Indirizzo servizio assistenza (IT):**

TeleMarCom European Services GmbH  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 449791\_2310.

---

|     |                                                             |     |
|-----|-------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Erklärung der Symbole auf dem Produkt .....                 | 15  |
| 2.  | Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung ..... | 15  |
| 3.  | Einleitung .....                                            | 16  |
| 4.  | Produktbeschreibung .....                                   | 16  |
| 5.  | Lieferumfang .....                                          | 16  |
| 6.  | Bestimmungsgemäße Verwendung .....                          | 16  |
| 7.  | Sicherheitshinweise .....                                   | 17  |
| 8.  | Technische Daten .....                                      | 20  |
| 9.  | Auspacken .....                                             | 20  |
| 10. | Montage / Vor Inbetriebnahme .....                          | 21  |
| 11. | In Betrieb nehmen .....                                     | 21  |
| 12. | Elektrischer Anschluss .....                                | 22  |
| 13. | Reinigung .....                                             | 22  |
| 14. | Lagerung .....                                              | 23  |
| 15. | Wartung .....                                               | 23  |
| 16. | Transport .....                                             | 23  |
| 17. | Reparatur & Ersatzteilbestellung .....                      | 23  |
| 18. | Entsorgung und Wiederverwertung .....                       | 24  |
| 19. | Störungsabhilfe .....                                       | 25  |
| 20. | Garantieurkunde .....                                       | 26  |
| 21. | Explosionszeichnung .....                                   | 143 |
| 22. | Konformitätserklärung .....                                 | 144 |

## 1. Erklärung der Symbole auf dem Produkt

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                       |                                                                                   |                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|   | Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!                                                                                                    |  | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien. |
|  | Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.                                                                                                     |  | Schutzklasse II                                                |
|  | Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden! |                                                                                   |                                                                |

## 2. Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

|                 |                                                                                                                                                                             |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GEFAHR</b>   | Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat. |
| <b>WARNUNG</b>  | Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.         |
| <b>VORSICHT</b> | Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.     |
| <b>ACHTUNG</b>  | Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.  |
| <b>HINWEIS</b>  | Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.  |

### 3. Einleitung

#### Hersteller:

Schepach GmbH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

#### Haftungsausschluss

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht Originalersatzteilen,
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / 0113.

#### Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### 4. Produktbeschreibung

1. Motorgehäuse
2. Griff
3. Spänebehälter
4. Ein-/Ausschalter
5. Absaugschlauch
6. Adapter
7. Schlauchkupplung
8. Schlauchschelle
9. Verriegelung
10. Filterpatrone
11. Filterbeutel

### 5. Lieferumfang

| Pos. | Anzahl | Bezeichnung             |
|------|--------|-------------------------|
| 5    | 1x     | Absaugschlauch          |
| 6    | 1x     | Adapterset (vierteilig) |
| 7    | 1x     | Schlauchkupplung        |
| 8    | 2x     | Schlauchschelle         |
| 10   | 1x     | Filterpatrone           |
| 11   | 4x     | Filterbeutel            |
|      | 1x     | Betriebsanleitung       |

### 6. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Absauganlage dient zum Absaugen von Spänen, welche beim Bearbeiten von Holz oder holzähnlichen Werkstoffen entstehen. Sie ist geeignet zum Absaugen von Fräs-, Hobel- und Sägespänen (nicht Staub), wie sie z.B. an Fräsen, Tischkreissägen und Hobelmaschinen entstehen.

Saugen Sie keine Fremdkörper auf wie zum Beispiel Asche, Schrauben, Nägel, Kunststoff- oder Holzstücke.

Das Absaugen von brennbaren Flüssigkeiten oder gesundheitsgefährdenden Stäuben ist nicht zulässig.

**ACHTUNG!** Dieses Produkt ist nicht für die Aufnahme von gesundheitsgefährdendem Staub geeignet. Insbesondere das Ansaugen von entflammaren bzw. entzündbaren Dämpfen, Flüssigkeiten, Staub, Asche oder Spänen (Gase, Treibstoff, Reinigungsmittel, Lackreste, Wasserstoff, Kohlen-, Magnesium-, Getreidestaub, Steinstaub, heiße Asche, Zigarrenstummel etc.) ist strengstens verboten!

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## 7. Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Holzabfällen und herumliegenden Teilen frei.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.

### Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Produkts und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme des Gerätes ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Sicherheit von Personen**

- Diese Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln, das Elektrowerkzeug reinigen, warten oder weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- **WARNUNG** Die Netzanschlussleitung nicht mit den rotierenden Bürsten in Berührung kommen lassen.

## Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden.

## Sicherheitshinweise für den Umgang mit Absauganlagen

- Stecken Sie keine Gegenstände in die Absaugöffnung und halten Sie diese frei von Ablagerungen, welche die Absaugleistung beeinträchtigen können.
- **Statische Aufladung**
  - Das gesamte Absaugsystem ist aus nicht elektrisch leitfähigen Bauteilen aufgebaut.
  - Kunststoffteile nicht durch Metallteile ersetzen. Insbesondere der Absaugschlauch darf keine Metallspirale aufweisen.
  - Wird der Absaugschlauch an elektrisch leitfähigen Teilen (z. B. metallische Absaughauben oder -rohre) angebracht, so müssen diese zur Ableitung evtl. auftretender elektrostatischer Energie geerdet sein.
- Dieses Produkt ist nicht für die Aufnahme von gesundheitsgefährdendem Staub geeignet. Insbesondere das Ansaugen von entflammaren bzw. entzündbaren Dämpfen, Flüssigkeiten, Staub, Asche oder Spänen (Gase, Treibstoff, Reinigungsmittel, Lackreste, Wasserstoff, Kohlen-, Magnesium-, Getreidestaub, Steinstaub, heiße Asche, Zigarettenstummel etc.) ist strengstens verboten!
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen.
- Verwendete Absaugschläuche müssen aus schwer entflammarem Material bestehen sowie antistatisch sein.
- Dieses Produkt ist nur zur Trockenanwendung bestimmt.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
- Dieses Produkt darf nur in Innenräumen aufbewahrt werden.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

- Vermeiden Sie unsichere Situationen, um Unfälle (z. B. Kontakt mit oder Verschütten von Reinigungsmitteln, Batteriesäure, Kraftstoff oder Öl) oder einen Geräteausfall zu verhindern.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.

### Restrisiken

**Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Gefährdung der Gesundheit durch Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Beim Verschließen und Wechseln des Spänebehälters ist das Einatmen von Staub möglich. Werden die Hinweise zur Entsorgung in der Bedienungsanweisung nicht beachtet (z.B. Verwendung von Staubmasken P2), kann dies zum Einatmen von Staub führen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

**⚠ WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 8. Technische Daten

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| Elektromotor                | 220 - 240 V~ 50-60Hz    |
| Motordrehzahl               | 35000 min <sup>-1</sup> |
| Aufnahmeleistung S1         | 1200 W                  |
| Bemessungsstrom             | 5 A                     |
| Ø Anschluss Absaugstutzen   | 100 mm                  |
| Schlauchlänge               | 2 m                     |
| Max. Volumenstrom           | 215 m³/h                |
| Max. Unterdruck             | 22 kPa                  |
| Filterfläche                | ca. 0,3 m²              |
| Material des Spänebehälters | Metall                  |
| Volumen des Spänebehälters  | 54 l                    |
| Filterklasse                | F8-F9                   |
| Schutzklasse                | II                      |
| Gewicht                     | 6,2 kg                  |

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch und Vibration

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 98 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

## 9. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen.
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zusteller verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

#### **⚠ ACHTUNG!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## **10. Montage / Vor Inbetriebnahme**

#### **⚠ ACHTUNG!**

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

#### **Benötigtes Werkzeug:**

Kreuzschlitzschraubendreher\*

\* nicht im Lieferumfang enthalten!

### **10.1 Filterpatrone (10) mit Filterbeutel (11) montieren (Abb. 3 - 6)**

1. Stecken Sie die Filterpatrone (10) in den Filterbeutel (11).
2. Drücken Sie anschließend den Überhang des Filterbeutels (11) in die Filterpatrone (10).
3. Stecken Sie nun die Filterpatrone (10) zusammen mit dem Filterbeutel (11) auf den Ansaugstutzen an der Innenseite des Motorgehäuses (1).
4. Setzen Sie anschließend das komplette Motorgehäuse (1) auf den Spänebehälter (3) und sichern Sie das Gehäuse mit der Verriegelung (9).

### **10.2 Absaugschlauch (5) montieren (Abb. 7 + 8)**

1. Befestigen Sie den Absaugschlauch (5) mit der Schlauchschelle (8) am Schlauchstutzen des Spänebehälters (3). Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

2. Montieren Sie die andere Seite des Absaugschlauches (5) mit der Schlauchschelle (8) an der Schlauchkupplung (7). Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).

### **10.3 Anschluss an eine Holzbearbeitungsmaschine**

**Hinweis:** Verwenden Sie ausschließlich die Original-Schlauchkupplung (7) und das mitgelieferte vierteilige Adapter-Set (6).

1. Überprüfen Sie zunächst, ob die Schlauchkupplung für den Durchmesser des Anschlusses der Holzbearbeitungsmaschine geeignet ist.
2. Stellen Sie sicher, dass die Holzbearbeitungsmaschine ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
3. Schieben Sie den Absaugschlauch (5) über den Anschluss an der Holzbearbeitungsmaschine.
4. Befestigen Sie die Schlauchkupplung (7) sicher am Anschluss der Holzbearbeitungsmaschine.
5. Vergewissern Sie sich, dass alle Verbindungen fest und sicher sind.

## **11. In Betrieb nehmen**

#### **ACHTUNG!**

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

#### **Prüfung vor der Inbetriebnahme:**

- Überprüfen Sie, ob der Absaugschlauch fest an der Absauganlage und am Absaugadapter der Holzbearbeitungsmaschine angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie, ob der Spänesack und der Filtersack korrekt befestigt sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen des Produkts, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Das Produkt ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.
- Das Produkt nicht in feuchten oder nassen Räumen aufstellen.

## 11.1 Ein-/Ausschalten (4) (Abb. 1)

### Einschalten:

1. Drücken Sie „I“ auf dem Ein-/Ausschalter (4), um das Produkt einzuschalten. Hinweis: Schalten Sie die Holzbearbeitungsmaschine erst ein, wenn das Lüfterrad der Absauganlage die volle Drehzahl erreicht hat.

### Ausschalten

1. Drücken Sie „0“ auf dem Ein-/Ausschalter (4), um das Produkt auszuschalten. Hinweis: Lassen Sie die Absauganlage nach dem Ausschalten der Holzbearbeitungsmaschine noch mindestens 10 Sekunden nachlaufen.

### Hinweis:

Bei längerem täglichen Einsatz Ihrer Holzbearbeitungsmaschine ist eine Einschaltautomatik für die Absauganlage vorteilhaft. Diese bewirkt das zeitverzögerte Ein- und Ausschalten der Absauganlage, sobald die Holzbearbeitungsmaschine ein- bzw. ausgeschaltet wird.

## 11.2 Spänebehälter (3) entleeren (Abb. 1 + 6) Verletzungsgefahr!

### Gefahr durch Holzstaub

Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend! Tragen Sie beim Entleeren des Spänebehälters immer eine Staubschutzmaske. Achten Sie beim Entsorgen des Späneabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung!

1. Schalten Sie das Produkt mindestens 10 Minuten vor dem Entleeren des Spänebehälters (3) aus, sodass sich Staubpartikel legen.
2. Trennen Sie das Produkt anschließend von der Stromversorgung.
3. Entleeren Sie den Spänebehälter (3), wenn er 60-70% voll ist.

## 12. Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.**

**Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 13. Reinigung

### ⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann.

## 14. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

### Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.
- Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

## 15. Wartung

### Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Nach Wartungs- und Reinigungsarbeiten alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.

Das Produkt ist wartungsfrei. Führen Sie aber vor jeder Wiederinbetriebnahme die folgenden Prüfungen durch.

- Filtersack regelmäßig auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Filtersäcke austauschen.
- Prüfen Sie alle Schraubenverbindungen. Ziehen Sie gelockerte Schraubenverbindungen wieder fest.
- Prüfen Sie den Absaugschlauch auf Beschädigungen. Beschädigte Absaugschläuche austauschen.

## 16. Transport

### 16.1 Allgemeine Hinweise

- Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
- Verpacken Sie das Produkt, um Transportschäden zu vermeiden. Verwenden Sie die Originalverpackung.
- Schützen Sie das Produkt vor Vibration und Erschütterung, insbesondere beim Transport in einem Fahrzeug.
- Achten Sie auf eine ausreichende Ladungssicherung beim Transport in einem Fahrzeug.

## 17. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

**Achtung:** Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

### 17.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

### Ersatzteile / Zubehör

Filterbeutel (5 Stück) - Artikel-Nr.: 7906300705

Filterpatrone - Artikel-Nr.: 7906300706

Absaugschlauch - Artikel-Nr.: 5906306012

### 17.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Filterpatrone, Filterbeutel

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 18. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.

- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 19. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

| Störung               | Mögliche Ursache                          | Abhilfe                                                         |
|-----------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Produkt startet nicht | Ein-/Ausschalter defekt                   | Reparatur durch ein autorisiertes Servicecenter                 |
|                       | Motor defekt                              | Reparatur durch ein autorisiertes Servicecenter                 |
| Staubaustritt         | Undichte oder verstopfte Verbindungen     | Verbindungen prüfen und ggf. Verstopfung beseitigen             |
|                       | Spänebehälter defekt oder falsch montiert | Tauschen Sie den Spänesack aus oder montieren Sie ihn korrekt   |
| Verminderte Leistung  | Ansaugöffnung verstopft                   | Prüfen Sie den Schlauch an der Ansaugöffnung auf Verstopfungen. |

## 20. Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantieurkunde angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich begeben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**Service-Hotline (DE):**

00800 4003 4003

**Service-Hotline (AT):**

00800 4003 4003

**Service-Hotline (CH):**

00800 4003 4003

**Service-E-Mail (DE):**

service.DE@schepbach.com

**Service-E-Mail (AT):**

service.AT@schepbach.com

**Service-E-Mail (CH):**

service.CH@schepbach.com

**Service-Adresse (DE):**

Schepbach GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE - 89335 Ichenhausen

**Service-Adresse (AT):**

Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg

**Service-Adresse (CH):**

Klaus-Häberlin AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 449791\_2310 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

|     |                                                                   |     |
|-----|-------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Explication des symboles sur le produit .....                     | 28  |
| 2.  | Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi ..... | 28  |
| 3.  | Introduction .....                                                | 29  |
| 4.  | Description du produit.....                                       | 29  |
| 5.  | Fournitures .....                                                 | 29  |
| 6.  | Utilisation conforme .....                                        | 29  |
| 7.  | Consignes de sécurité.....                                        | 30  |
| 8.  | Caractéristiques techniques.....                                  | 33  |
| 9.  | Déballage .....                                                   | 33  |
| 10. | Montage/avant la mise en service.....                             | 34  |
| 11. | Mise en service .....                                             | 34  |
| 12. | Raccordement électrique.....                                      | 35  |
| 13. | Nettoyage.....                                                    | 35  |
| 14. | Stockage .....                                                    | 36  |
| 15. | Maintenance.....                                                  | 36  |
| 16. | Transport .....                                                   | 36  |
| 17. | Réparation et commande de pièces de rechange .....                | 36  |
| 18. | Élimination et recyclage .....                                    | 37  |
| 19. | Dépannage.....                                                    | 38  |
| 20. | Certificat de garantie.....                                       | 39  |
| 21. | Vue éclatée.....                                                  | 143 |
| 22. | Déclaration de conformité.....                                    | 144 |

## 1. Explication des symboles sur le produit

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|   | Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !                                                                           |  | Le produit respecte les directives européennes en vigueur. |
|  | Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.                                                                                          |  | Classe de protection II                                    |
|  | Porter un masque de protection contre les poussières. L'usinage du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives. N'usinez pas les matériaux contenant de l'amiante ! |                                                                                   |                                                            |

## 2. Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

|                      |                                                                                                                                                              |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DANGER</b>        | Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.      |
| <b>AVERTISSEMENT</b> | Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée. |
| <b>PRUDENCE</b>      | Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.    |
| <b>ATTENTION</b>     | Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.                         |
| <b>REMARQUE</b>      | Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.                         |

### 3. Introduction

#### Fabricant :

Scheppach GmbH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

#### Décharge de responsabilité

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement de pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme.
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/0113.

#### Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

### 4. Description du produit

1. Carter de moteur
2. Poignée
3. Récipient à copeaux
4. Interrupteur On/Off
5. Tuyau d'aspiration
6. Adaptateur
7. Couplage de flexible
8. Collier de serrage
9. Verrouillage
10. Cartouche de filtration
11. Sac de filtre

### 5. Fournitures

| Pos. | Quantité | Désignation                      |
|------|----------|----------------------------------|
| 5    | 1x       | Tuyau d'aspiration               |
| 6    | 1x       | Kit d'adaptation (quatre pièces) |
| 7    | 1x       | Couplage de flexible             |
| 8    | 2x       | Collier de serrage               |
| 10   | 1x       | Cartouche de filtration          |
| 11   | 4x       | Sac de filtre                    |
|      | 1x       | Mode d'emploi                    |

### 6. Utilisation conforme

l'aspirateur est conçu pour l'aspiration de copeaux qui sont générés lors du traitement du bois et de matériaux similaires. Elle est conçue pour l'aspiration de copeaux de fraisage, de rabotage et de sciures de bois (mais pas des poussières) générés par les fraises, scies circulaires sur table et raboteuses.

N'aspirez pas de corps étranger comme des cendres, des vis, des clous, des morceaux de plastique ou des morceaux de bois.

Il est interdit d'aspirer des liquides inflammables ou des poussières nocives.

**ATTENTION !** Ce produit ne convient pas au ramassage des poussières nocives pour la santé. Il est strictement interdit d'aspirer des vapeurs, liquides, poussières, cendres ou copeaux inflammables (gaz, carburants, détergents, résidus de peinture, hydrogène, poussières de charbon, de magnésium, de céréales, de roche, cendres chaudes, mégots de cigarette, etc.) !

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant. Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle.

Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

## 7. Consignes de sécurité

### Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

**⚠ AVERTISSEMENT ! lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.**

Toute négligence dans le respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

### Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
- Maintenez le poste de travail exempt de déchets de bois et d'objets au sol.
- Arrêtez le moteur et débranchez la fiche secteur en quittant votre poste de travail.

### Sécurité électrique

- Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.

- Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles. Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur. Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.
- Si un tambour de câble est utilisé, dérouler entièrement le câble.
- Contrôlez régulièrement le câble du produit et faites-le remplacer par un spécialiste reconnu en cas de dommages.
- Si vous avez besoin d'un câble de rallonge, assurez-vous que sa section transversale est suffisante pour la consommation électrique de l'appareil. Diamètre minimal de 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer en cas de dommage.
- N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu !

### **Sécurité des personnes**

- Cette machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires. Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures graves.
- Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection. Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique, de le prendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage. Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre. Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique. Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser. L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- Débranchez le connecteur de la prise de courant avant de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil auxiliaire ou de déposer l'outil électrique. Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser. Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.
- **AVERTISSEMENT** Ne pas laisser le câble de raccordement secteur entrer en contact avec les brosses rotatives.

### Service après-vente

- Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.
- Les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.

### Consignes de sécurité pour la manipulation des installations d'aspiration

- N'insérez pas d'objet dans l'ouverture d'aspiration et maintenez celle-ci exempte de dépôts qui pourraient entraver l'aspiration.
- **Charge statique**
  - L'ensemble du système d'aspiration est fabriqué en composants non conducteurs.
  - Ne remplacez pas les pièces en plastique par des pièces en métal. Le tuyau d'aspiration en particulier ne doit pas comporter de spirale métallique.
  - Si le tuyau d'aspiration est fixé à des pièces conductrices (capots d'aspiration ou flexibles métalliques), celles-ci doivent être mises à la terre pour pouvoir évacuer l'éventuelle énergie électrostatique.
- Ce produit ne convient pas au ramassage des poussières nocives pour la santé. Il est strictement interdit d'aspirer des vapeurs, liquides, poussières, cendres ou copeaux inflammables (gaz, carburants, détergents, résidus de peinture, hydrogène, poussières de charbon, de magnésium, de céramiques, de roche, cendres chaudes, mégots de cigarette, etc.) !
- Évitez tout contact corporel avec les pièces mises à la terre.
- Les tuyaux d'aspiration utilisés doivent être composés de matériaux difficilement inflammables et antistatiques.
- Ce produit convient uniquement à une utilisation à sec.
- Ce produit ne peut être utilisé qu'en intérieur.
- Ce produit ne peut être conservé qu'en intérieur.
- Ne sciez pas d'objet à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

- Évitez les situations de danger pour éviter les accidents (contact avec ou renversement de détergents, d'acides de batterie, de carburant ou d'huile) et une panne de l'appareil.
- Respecter les consignes de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

### Risques résiduels

**Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.**

- Risque sanitaire dû aux copeaux de bois. Porter impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection oculaire ou un masque anti-poussières.
- Lors de la fermeture et du changement du réservoir à copeaux, l'inhalation de poussières est possible. Le non-respect des consignes d'élimination des instructions d'utilisation (utilisation de masques anti-poussières P2 p. ex.) peut provoquer l'inhalation de poussières.
- Mise en danger de la santé par l'émission sonore. Lors du travail, le niveau sonore autorisé est dépassé. Porter impérativement un équipement de protection individuelle comme une protection auditive.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut rester des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les « Consignes de sécurité » et « l'utilisation conforme aux dispositions » ainsi que les instructions d'utilisation de manière générale.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

## 8. Caractéristiques techniques

|                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| Moteur électrique               | 220 - 240 V~<br>50-60 Hz |
| Régime du moteur                | 35000 min <sup>-1</sup>  |
| Puissance absorbée S1           | 1200 W                   |
| Courant nominal                 | 5 A                      |
| Ø raccord buse d'aspiration     | 100 mm                   |
| Longueur de flexible            | 2 m                      |
| Débit volumique max.            | 215 m³/h                 |
| Dépression max.                 | 22 kPa                   |
| Surface de filtre               | env. 0,3 m²              |
| Matériau du réservoir à copeaux | Métal                    |
| Volume du réservoir à copeaux   | 54 l                     |
| Classe du filtre                | F8-F9                    |
| Classe de protection            | II                       |
| Poids                           | 6,2 kg                   |

Sous réserve de modifications techniques !

### Bruits et vibrations

**⚠ Avertissement :** Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 98 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

## 9. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage ainsi que les protections d'emballage et de transport.
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

#### ⚠ ATTENTION !

**L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

## 10. Montage/avant la mise en service

#### ⚠ ATTENTION !

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

#### Outils nécessaires :

Tournevis cruciforme\*

\* non fourni !

### 10.1 Montage de la cartouche de filtration (10) et du sachet de filtre (11) (fig. 3 - 6)

1. Insérez la cartouche de filtration (10) dans le sachet de filtre (11).
2. Pressez ensuite ce qui dépasse du sachet de filtre (11) dans la cartouche de filtration (10).
3. Placez maintenant la cartouche filtrante (10) avec le sachet de filtre (11) sur la tubulure d'aspiration à l'intérieur du boîtier du moteur (1)
4. Mettez ensuite l'ensemble du boîtier du moteur (1) sur le réservoir à copeaux (3) et fixez le boîtier avec le verrouillage (9).

### 10.2 Montage du tuyau d'aspiration (5) (fig. 7 + 8)

1. Fixez le tuyau d'aspiration (5) en plaçant le collier de flexible (8) sur le manchon de flexible du réservoir à copeaux (3). Pour ce faire, utilisez un tournevis cruciforme (non compris dans les fournitures).
2. Montez l'autre côté du tuyau d'aspiration (5) avec le collier de flexible (8) sur le couplage de flexible (7). Pour ce faire, utilisez un tournevis cruciforme (non compris dans les fournitures).

## 10.3 Raccordement à une machine à usiner le bois

**Remarque :** utilisez uniquement le couplage de flexible d'origine (7) ou le kit d'adaptation (6) en quatre parties fourni.

1. Vérifiez d'abord que le couplage de flexible correspond au diamètre du raccord de la machine à usiner le bois.
2. Veillez à ce que la machine à usiner le bois soit arrêtée et débranchée du secteur.
3. Poussez le tuyau d'aspiration (5) sur le raccord de la machine à usiner le bois.
4. Fixez fermement le couplage de flexible (7) au raccord de la machine à usiner le bois.
5. Assurez-vous que tous les raccords sont fixes et sûrs.

## 11. Mise en service

#### ATTENTION !

**Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !**

#### Contrôle avant la mise en service :

- Vérifiez que le tuyau d'aspiration est fermement raccordé à l'aspirateur et à l'adaptateur d'aspiration de la machine à usiner le bois.
- Vérifiez que le sac à copeaux et le sac filtrant sont correctement fixés.
- Avant de raccorder le produit, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.
- Le produit convient à une utilisation au sec. Il est interdit de l'utiliser dans des zones soumises à une pulvérisation d'eau.
- Ne pas installer le produit dans des pièces humides ou mouillées.

### 11.1 Mise en marche/arrêt (4) (fig. 1)

#### Mise en marche :

1. Appuyez sur « I » sur l'interrupteur On/Off (4) pour démarrer le produit. Remarque : ne mettez la machine à usiner le bois en marche que lorsque la roue du ventilateur de l'aspirateur a atteint son régime maximal.

## Mise hors tension

1. Appuyez sur « 0 » sur l'interrupteur On/Off (4) pour arrêter le produit. Remarque : laissez tourner l'aspirateur au moins 10 secondes après avoir arrêté la machine à usiner le bois.

## Remarque :

En cas d'utilisation quotidienne supérieure de votre machine à usiner le bois, l'installation d'un système de mise en marche automatique de l'aspirateur est recommandée. Il permet une mise en marche et un arrêt temporisés de l'aspirateur lors de la mise en marche et de l'arrêt de la machine à usiner le bois.

## 11.2 Vidange du réservoir à copeaux (3)

(fig. 1 + 6)

### Risque de blessures !

#### Danger dû à la poussière de bois

L'inhalation de poussière de bois est nocive ! Portez toujours un masque de protection contre les poussières lorsque vous videz le réservoir à copeaux. Veillez à éliminer les déchets de copeaux de manière respectueuse de l'environnement !

1. Arrêtez le produit au moins 10 minutes avant de vider le réservoir à copeaux (3) pour que les particules de poussière puissent se déposer.
2. Débranchez ensuite le produit de l'alimentation électrique.
3. Videz le réservoir à copeaux (3) lorsqu'il est rempli à 60-70 %.

## 12. Raccordement électrique

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.**

**La prise secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

### Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

## 13. Nettoyage

### ⚠ Attention !

Débranchez la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage.

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.
- Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

## 14. Stockage

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine.

Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

### Risque d'endommagement !

Le stockage incorrect du produit peut endommager le moteur.

- Stockez le produit à l'abri des saletés, de la poussière et de l'humidité.
- Conservez le produit dans l'emballage d'origine.
- Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.
- Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

## 15. Maintenance

### Attention !

Débranchez la fiche de secteur avant toute intervention de maintenance.

Après les travaux de maintenance et de nettoyage, remettez tous les dispositifs de sécurité en marche et contrôlez-les.

Le produit ne nécessite aucune maintenance. Avant chaque remise en service, effectuez les contrôles suivants.

- Vérifiez régulièrement que le sac filtrant n'est pas endommagé. Remplacez tout sac filtrant endommagé.
- Contrôlez tous les raccords vissés. Resserrez les raccords vissés desserrés.
- Vérifiez que le tuyau d'aspiration n'est pas endommagé. Remplacez tout tuyau d'aspiration endommagé.

## 16. Transport

### 16.1 Consignes générales

- Avant tout transport, éteindre l'outil électrique et l'isoler de l'alimentation électrique.
- Emballez le produit pour éviter les dommages causés pendant le transport. Utilisez l'emballage d'origine.
- Protégez le produit des vibrations et des tremblements, en particulier pendant le transport dans un véhicule.
- Veillez à une sécurisation suffisante du chargement en cas de transport dans un véhicule.

## 17. Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

**Attention :** La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

### Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

### 17.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

### Pièces de rechange/accessoires

Référence du sachet de filtre (5 pièces) :

7906300705

Référence de la cartouche de filtration :

7906300706

Référence du tuyau d'aspiration :

5906306012

### 17.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : cartouche filtrante, sachet de filtre

\* ne sont pas obligatoirement compris dans les fournitures !

## 18. Élimination et recyclage

### Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - LIDL propose des solutions de retour direct dans leurs filiales et supermarchés. Les retours et l'élimination sont gratuits pour nos clients.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

## 19. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

| Défaut                     | Cause possible                              | Remède                                                                                     |
|----------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le produit ne démarre pas  | Interrupteur On/Off défectueux              | Réparation par un centre de service après-vente autorisé                                   |
|                            | Moteur défectueux                           | Réparation par un centre de service après-vente autorisé                                   |
| Émission de poussière      | Raccords non étanches ou obstrués           | Contrôler les raccords et éliminer les éventuelles obstructions                            |
|                            | Réservoir à copeaux défectueux ou mal monté | Remplacer le sac à copeaux ou le monter correctement                                       |
| Diminution de la puissance | Ouverture d'aspiration obstruée             | Contrôler l'ouverture d'aspiration du flexible pour détecter les éventuelles obstructions. |

## 20. Certificat de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois. Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.
3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

**Hotline du service (FR):**

00800 4003 4003

**Service-hotline (BE):**

00800 4003 4003

**Service-Hotline (CH):**

00800 4003 4003

**Email du service (FR):**

service.FR@schepbach.com

**E-mailadres (BE):**

service.BE@schepbach.com

**Service-Email (CH):**

service.CH@schepbach.com

**Adresse du service (FR):**

Netsend GmbH  
Nachtwaid 6  
DE - 79206 Breisach am Rhein

**Serviceadres (BE):**

TeleMarCom European  
Services GmbH  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau

**Service-Adresse (CH):**

Klaus-Häberlin AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



À l'adresse [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, les vidéos de produit et les logiciels d'installation.

Le QR-Code vous permet d'accéder directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et d'ouvrir votre notice d'utilisation à l'aide du numéro d'article (IAN) 449791\_2310.

|     |                                                                  |     |
|-----|------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Verklaring van de symbolen op het product .....                  | 41  |
| 2.  | Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikshandleiding ..... | 41  |
| 3.  | Inleiding .....                                                  | 42  |
| 4.  | Productbeschrijving .....                                        | 42  |
| 5.  | Leveringsomvang .....                                            | 42  |
| 6.  | Beoogd gebruik .....                                             | 42  |
| 7.  | Veiligheidsvoorschriften .....                                   | 43  |
| 8.  | Technische gegevens .....                                        | 46  |
| 9.  | Uitpakken .....                                                  | 46  |
| 10. | Montage / Voor ingebruikname .....                               | 47  |
| 11. | In gebruik nemen .....                                           | 47  |
| 12. | Elektrische aansluiting .....                                    | 48  |
| 13. | Reiniging .....                                                  | 48  |
| 14. | Opslag .....                                                     | 48  |
| 15. | Onderhoud .....                                                  | 49  |
| 16. | Transport .....                                                  | 49  |
| 17. | Reparatie & bestellen van reserveonderdelen .....                | 49  |
| 18. | Afvalverwerking en hergebruik .....                              | 50  |
| 19. | Verhelpen van storingen .....                                    | 51  |
| 20. | Garantiebewijs .....                                             | 52  |
| 21. | Explosietekening .....                                           | 143 |
| 22. | Conformiteitsverklaring .....                                    | 144 |

## 1. Verklaring van de symbolen op het product

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                   |                                                                                   |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|   | Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!                                                                                      |  | Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen. |
|  | Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.                                                                                                            |  | Beschermingsklasse II                              |
|  | Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt! |                                                                                   |                                                    |

## 2. Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikshandleiding

|                     |                                                                                                                                                                                |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GEVAAR</b>       | Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.           |
| <b>WAARSCHUWING</b> | Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.                     |
| <b>VOORZICHTIG</b>  | Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.                       |
| <b>LET OP</b>       | Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben. |
| <b>OPMERKING</b>    | Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben. |

### 3. Inleiding

#### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

#### Uitsluiting van aansprakelijkheid

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- Inbouw en vervanging van niet-originele onderdelen,
- Niet-beoogd gebruik.
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en-voorschriften 0100, DIN 57113 / 0113.

#### Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen. Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

### 4. Productbeschrijving

1. Motorbehuizing
2. Greep
3. Spaandercontainer
4. Aan/uit-schakelaar
5. Afzuigslang
6. Adapter
7. Slangkoppeling
8. Slangklem
9. Vergrendeling
10. Filterpatroon
11. Filterzak

### 5. Leveringsomvang

| Pos. | Aantal | Aanduiding             |
|------|--------|------------------------|
| 5    | 1x     | Afzuigslang            |
| 6    | 1x     | Adapterset (vierdelig) |
| 7    | 1x     | Slangkoppeling         |
| 8    | 2x     | Slangklem              |
| 10   | 1x     | Filterpatroon          |
| 11   | 4x     | Filterzak              |
|      | 1x     | Gebruiksaanwijzing     |

### 6. Beoogd gebruik

De afzuiginstallatie wordt gebruikt voor het afzuigen van spaanders, welke bij het bewerken van hout of houtachtige grondstoffen ontstaan. Het is geschikt voor het opzuigen van frees-, schaaf- en zaagsel (geen stof), zoals deze bij freesmachines, tafelcirkelzagen en schaafmachines ontstaan.

Zuig geen vreemde voorwerpen op zoals as, schroeven, spijkers, stukjes plastic of hout.

Het afzuigen van brandbare vloeistoffen of stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid is niet toegestaan.

**LET OP!** Dit product is niet geschikt voor het opnemen van stoffen die gevaar opleveren voor de gezondheid. In het bijzonder is het opzuigen van ontvlambare of brandbare dampen, vloeistoffen, stof, as of spaanders (gassen, brandstof, reinigingsmiddelen, verfresten, waterstof, kolen, magnesium, graanstof, steenstof, hete as, sigarettenpeuken, enz.) ten strengste verboden!

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

## 7. Veiligheidsvoorschriften

### Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.**

Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

#### Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden. Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap. Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.
- Zorg dat de werkplek vrij is van houtafval en rondslingerende voorwerpen.
- Bij het verlaten van de werkplek moet de motor altijd worden uitgeschakeld en de voedingsstekker uit het contact getrokken.

#### Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

- Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis. De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.
- Rol de kabel volledig af als u een kabeltrommel gebruikt.
- Controleer regelmatig de kabel van het product en laat het bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
- Controleer bij toepassing van een verlengsnoer, of de diameter voldoende is voor het stroomverbruik van het apparaat. Minimale diameter 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Controleer regelmatig de verlengsnoeren en vervang deze als ze zijn beschadigd.
- Gebruik de kabel niet voor toepassingen, waarvoor deze niet is bedoeld!

#### **Veiligheid van personen**

- Het product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort elektrische apparaat en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, het gereedschap oppakt of draagt. Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat. Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

#### **Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**

- Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

- Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Trek de stekker uit het stopcontact, voordat u de apparaatinstellingen uitvoert, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat reinigt, onderhoudt of weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.
- Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.
- **WAARSCHUWING** Het netsnoer niet in aanraking laten komen met de roterende borstels.

#### **Service**

- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen. Hiermee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

- Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten door een erkende dealer correct worden gerepareerd en vervangen.

#### **Veiligheidsvoorschriften voor het werken met afzuiginstallaties**

- Steek geen voorwerpen in de afzuigopening en houd deze vrij van afzettingen die de afzuigprestaties kunnen verminderen.
- **Statische oplading**
  - Het gehele afzuigsysteem is gemaakt van niet-elektrisch geleidende onderdelen.
  - Vervang kunststof onderdelen niet door metalen onderdelen. Met name de afzuigslang mag geen metalen spiraal hebben.
  - Als de afzuigslang is bevestigd aan elektrisch geleidende onderdelen (bijv. metalen afzuigkappen of -pijpen), moeten deze worden geaard om eventuele elektrostatische energie af te voeren.
- Dit product is niet geschikt voor het opnemen van stoffen die gevaar opleveren voor de gezondheid. In het bijzonder is het opzuigen van ontvlambare of brandbare dampen, vloeistoffen, stof, as of spaanders (gassen, brandstof, reinigingsmiddelen, verfstoffen, waterstof, kolen, magnesium, graanstof, steenstof, hete as, sigarettenpeuken, enz.) ten strengste verboden!
- Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen.
- De gebruikte afzuigslangen moeten gemaakt zijn van brandvertragend materiaal en antistatisch zijn.
- Dit product is uitsluitend voor droog gebruik geschikt.
- Dit product is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Dit product mag uitsluitend binnenshuis worden bewaard.
- Zaag niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Vermijd onveilige situaties om ongelukken (bijv. contact met of morsen van reinigingsmiddelen, accu- of brandstof of olie) of uitval van het apparaat te voorkomen.
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsinstructies van de fabrikant en de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

## Restrisico's

**De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.**

- Gevaar voor de gezondheid door houtspaanders. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals oogbescherming en een stofmasker.
- Bij het sluiten en vervangen van de houtspaanders is inademing van stof mogelijk. Als de aanwijzingen voor het afvoeren in de gebruikshandleiding niet in acht worden genomen (bijv. het gebruik van stofmaskers P2), kan dit tot inademing van stof leiden.
- Gevaar voor de gezondheid door lawaai. Bij werkzaamheden wordt het toegestane geluidsniveau overschreden. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals gehoorbescherming.
- Gevaar door stroom bij onjuist gebruik van de elektra-aansluitingen.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen residuele risico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

**⚠ WAARSCHUWING!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

## 8. Technische gegevens

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Elektromotor            | 220 - 240 V~<br>50-60Hz |
| Motortoerental          | 35000 min <sup>-1</sup> |
| Stroomverbruik S1       | 1200 W                  |
| Nominale stroom         | 5 A                     |
| Ø aansluiting afzuigfop | 100 mm                  |

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| Lengte van de slang                | 2 m        |
| Max. volumestroom                  | 215 m³/uur |
| Max. onderdruk                     | 22 kPa     |
| Filtergebied                       | ca. 0,3 m² |
| Materiaal van de spaandercontainer | Metaal     |
| Volume van de spaandercontainer    | 54 l       |
| Filterklasse                       | F8-F9      |
| Beschermingsklasse                 | II         |
| Gewicht                            | 6,2 kg     |

Technische wijzigingen voorbehouden!

## Geluid en trilling

**⚠ Waarschuwing:** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 98 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

## 9. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen.
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met het leveringsbedrijf. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

### ⚠ LET OP!

**Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## 10. Montage / Voor ingebruikname

### ⚠ LET OP!

**Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!**

#### **Benodigd gereedschap:**

Kruiskopschroevendraaier\*

\* niet meegeleverd!

### 10.1 Filterpatroon (10) met filterzak (11) monteren (afb. 3 - 6)

1. Steek het filterpatroon (10) in de filterzak (11).
2. Druk aansluitend het uitstekende gedeelte van de filterzak (11) in de filterpatroon (10).
3. Steek nu het filterpatroon (10) samen met de filterzak (11) op het aanzuigmondstuk aan de binnenzijde van de motorbehuizing (1)
4. Plaats dan de complete motorbehuizing (1) op de spaandercontainer (3) en zet de behuizing vast met een vergrendeling (9).

### 10.2 Afzuigslang (5) monteren (afb. 7 + 8)

1. Bevestig de afzuigslang (5) met de slangklep (8) op de slangaansluiting van de spaandercontainer (3). Gebruik hiertoe een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).
2. Monteer de andere kant van de afzuigslang (5) met de slangklep (8) en slangkoppeling (7). Gebruik hiertoe een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).

### 10.3 Aansluiting op een houtbewerkingsmachine

**Opmerking:** Gebruik uitsluitend de originele slangkoppeling (7) en de meegeleverde vierdelige adapterset (6).

1. Controleer eerst of de slangkoppeling geschikt is voor de diameter van de aansluiting van de houtbewerkingsmachine.

2. Controleer of de houtbewerkingsmachine is uitgeschakeld en is losgekoppeld van de stroomvoorziening.
3. Schuif de afzuigslang (5) over de aansluiting van de houtbewerkingsmachine.
4. Bevestig de slangkoppeling (7) goed op de aansluiting van de houtbewerkingsmachine.
5. Controleer of alle verbindingen goed en veilig zijn.

## 11. In gebruik nemen

### LET OP!

**Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!**

#### **Controle voor de ingebruikname:**

- Controleer of de afzuigslang goed op de afzuiginstallatie en op het afzuigtussenstuk van de houtbewerkingsmachine is aangesloten.
- Controleer of de spaanopvangzak en de filterzak juist zijn bevestigd.
- Overtuig u voor het aansluiten van het product, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.
- Het product is geschikt voor gebruik in droge ruimtes. In het bereik waar met spatwater wordt gewerkt, is gebruik niet toegestaan.
- Het product niet in vochtige of natte ruimtes plaatsen.

### 11.1 In-/uitschakelen (4) (afb. 1)

#### **Inschakelen:**

1. Zet de aan/uit-schakelaar (4) in stand I om het product in te schakelen. Opmerking: Schakel de houtbewerkingsmachine pas in als het ventilatorwiel van de afzuiginstallatie het volledige toerental heeft bereikt.

#### **Uitschakelen**

1. Zet de aan/uit-schakelaar (4) in stand 0 om het product uit te schakelen. Opmerking: Laat de afzuiginstallatie na het uitschakelen van de houtbewerkingsmachine nog ten minste 10 seconden nalopen.

### Opmerking:

Bij een langdurig dagelijks gebruik van uw houtbewerkingsmachine is een automatische inschakeling voor de afzuiginstallatie praktisch. Deze bewerkstelling een tijdvertraagde in- en uitschakelen van de afzuiginstallatie, zodra de houtbewerkingsmachine wordt in- of uitgeschakeld.

## 11.2 Spaancontainer (3) legen (afb. 1 + 6)

### Gevaar voor letsel!

#### Gevaar door houtstof

Het inademen van houtstof kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid! Draag bij het legen van de spaandercontainer altijd een stofmasker. Let op bij het afvoeren van het spaanafval dat dit milieuvriendelijk gebeurt!

1. Schakel het product ten minste 10 minuten voor het legen van de spaandercontainer (3) uit, zodat er stofdeeltjes worden afgezet.
2. Koppel het product aansluitend los van de stroomvoorziening.
3. Leeg de spaandercontainer (3) als deze voor 60-70% vol is.

## 12. Elektrische aansluiting

**De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.**

**De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.**

### Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens service-dienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

## 13. Reiniging

### ⚠ Let op!

Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.
- Let op dat er geen water in het product binnendringt.

## 14. Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

### Risico op materiële schade!

Als het product niet correct wordt opgeslagen, kan dit tot motorschade leiden.

- Bewaar het product beschermd tegen vuil, stof en vocht.
- Bewaar het product in de originele verpakking.
- Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht.
- Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

## 15. Onderhoud

### Let op!

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de voedingsstekker uit het stopcontact.

Na onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alle veiligheidsinrichtingen weer in gebruik zetten en controleren.

Het product is onderhoudsvrij. Voer echter voor elke heringebruikname de volgende inspecties uit.

- Filterzak regelmatig op beschadiging controleren. Beschadigde filterzakken vervangen.
- Controleer alle schroefverbindingen. Haal alle losgeraakte schroefverbindingen weer aan.
- Controleer de afzuigslang op beschadigingen. Beschadigde afzuigslangen vervangen.

## 16. Transport

### 16.1 Algemene aanwijzingen

- Schakel het elektrisch apparaat altijd uit voor transport en koppel het los van de voeding.
- Verpak het product om transportschade te voorkomen. Gebruik de originele verpakking.
- Bescherm het product tegen trillingen en schokken, met name wanneer u het in een voertuig voert.
- Let op voldoende borging van de lading, tijdens transport in voertuigen.

## 17. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

**Let op:** Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen. Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

### Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Geef bij vragen de volgende gegevens door:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

### 17.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

### Reserveonderdelen/accessoires

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| Filterzak (5 stuks) - Artikelnr.: | 7906300705 |
| Filterpatroon - Artikelnr.:       | 7906300706 |
| Afzuigslang - Artikelnr.:         | 5906306012 |

### 17.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen\*: Filterpatroon, filterzak

\* niet persé meegeleverd!

## 18. Afvalverwerking en hergebruik

### Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

### Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



**Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!**

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
  - LIDL biedt u direct in de winkels en op de markten retourmogelijkheden aan. Terugzending en verwijdering zijn voor u gratis.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.

- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

## 19. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

| Storing                    | Mogelijke oorzaak                              | Oplossing                                                            |
|----------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Product start niet         | Aan/uit-schakelaar defect                      | Reparatie laten uitvoeren door een geautoriseerde service-werkplaats |
|                            | Motor defect                                   | Reparatie laten uitvoeren door een geautoriseerde service-werkplaats |
| Stofuitvoer                | Lekkende of geblokkeerde verbindingen          | Verbindingen controleren en evt. blokkade verwijderen                |
|                            | Spaandercontainer defect of onjuist gemonteerd | Vervang de spaanopvangzak of monteer deze correct                    |
| Het vermogen is verminderd | Aanzuigopening geblokkeerd                     | Controleer de slang op de aanzuigopening op blokkades.               |

## 20. Garantiebewijs

### Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetaast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

#### Service-hotline / Hotline du service (NL):

00800 4003 4003

#### Service-hotline (BE):

00800 4003 4003

#### E-mailadres / Email du service (NL):

service.NL@schepach.com

#### E-mailadres (BE):

service.BE@schepach.com

#### Serviceadres / Adresse du service (NL):

TeleMarCom European Services GmbH  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau

#### Serviceadres (BE):

TeleMarCom European Services GmbH  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en talloze andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 449791\_2310 uw gebruikshandleiding openen.

|     |                                                                              |     |
|-----|------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Explicación de los símbolos del producto .....                               | 54  |
| 2.  | Explicación de las palabras de señalización de las instrucciones de uso .... | 54  |
| 3.  | Introducción .....                                                           | 55  |
| 4.  | Descripción del producto .....                                               | 55  |
| 5.  | Volumen de suministro .....                                                  | 55  |
| 6.  | Uso previsto .....                                                           | 55  |
| 7.  | Indicaciones de seguridad .....                                              | 56  |
| 8.  | Datos técnicos.....                                                          | 59  |
| 9.  | Desembalaje.....                                                             | 59  |
| 10. | Montaje / antes de la puesta en marcha.....                                  | 60  |
| 11. | Puesta en marcha .....                                                       | 60  |
| 12. | Conexión eléctrica.....                                                      | 61  |
| 13. | Limpieza .....                                                               | 61  |
| 14. | Almacenamiento.....                                                          | 62  |
| 15. | Mantenimiento.....                                                           | 62  |
| 16. | Transporte .....                                                             | 62  |
| 17. | Reparación y pedido de piezas de repuesto.....                               | 62  |
| 18. | Eliminación y reciclaje .....                                                | 63  |
| 19. | Solución de averías .....                                                    | 64  |
| 20. | Certificado de garantía .....                                                | 65  |
| 21. | Plano de explosión .....                                                     | 143 |
| 22. | Declaración de conformidad .....                                             | 144 |

1. Explicación de los símbolos del producto

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                   |                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|   | Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.                                                                                      |  | El producto cumple con las normativas europeas vigentes. |
|  | Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.                                                                                                                   |  | Clase de protección II                                   |
|  | Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar con madera y otros materiales, se puede generar polvo perjudicial para la salud. ¡No se autoriza el procesamiento de material que contenga amianto! |                                                                                   |                                                          |

2. Explicación de las palabras de señalización de las instrucciones de uso

|                    |                                                                                                                                                                |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PELIGRO</b>     | Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.                             |
| <b>ADVERTENCIA</b> | Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.                   |
| <b>PRECAUCIÓN</b>  | Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.                    |
| <b>ATENCIÓN</b>    | Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad. |
| <b>NOTA</b>        | Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad. |

### 3. Introducción

**Fabricante:**

Schepbach GmbH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

**Estimado cliente:**

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

**Cláusula de exención de responsabilidad**

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto,
- Inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- Empleo no conforme al previsto.
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / 0113.

**Observe lo siguiente:**

El manual de instrucciones forma parte de este producto.

Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

### 4. Descripción del producto

1. Carcasa del motor
2. Asa
3. Depósito de virutas
4. Interruptor de conexión/desconexión
5. Manguera de aspiración
6. Adaptador
7. Acoplamiento de la manguera
8. Abrazadera de manguera
9. Bloqueo
10. Cartucho de filtro
11. Bolsa del filtro

### 5. Volumen de suministro

| Pos. | Cantidad | Denominación                         |
|------|----------|--------------------------------------|
| 5    | 1x       | Manguera de aspiración               |
| 6    | 1x       | Juego de adaptadores (cuatro piezas) |
| 7    | 1x       | Acoplamiento de la manguera          |
| 8    | 2x       | Abrazadera de manguera               |
| 10   | 1x       | Cartucho de filtro                   |
| 11   | 4x       | Bolsa del filtro                     |
|      | 1x       | Manual de instrucciones              |

### 6. Uso previsto

El sistema de aspiración se utiliza para aspirar virutas que se pueden producir al trabajar con madera o materiales similares a la madera. Es adecuado para aspirar virutas (no polvo) de fresado, cepillado y aseado, como las producidas por fresadoras, sierras circulares de mesa y cepilladoras.

No aspire objetos extraños como cenizas, tornillos, clavos, trozos de plástico o de madera.

No está permitida la aspiración de líquidos o polvos inflamables nocivos para la salud.

**¡ATENCIÓN!** Este producto no es adecuado para la recogida de polvo nocivo para la salud. En particular, queda terminantemente prohibida la aspiración de vapores, líquidos, polvo, cenizas o virutas inflamables o combustibles (gases, carburante, productos de limpieza, restos de pintura, hidrógeno, polvo de carbón, polvo de magnesio, polvo de grano, polvo de piedra, ceniza caliente, colillas de cigarrillos, etc.).

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante. El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones. Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto, deben estar familiarizadas con el mismo e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales.

No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

## 7. Indicaciones de seguridad

### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.**

Si no se respetan las indicaciones de seguridad y las instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

### Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

### Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada. Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas. Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.
- Mantenga el lugar de trabajo libre de restos de madera y piezas sueltas.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor y desenchufe la clavija de la red.

### Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad. La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles. Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores. El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto. El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si se utiliza un enrollables, desenrolle por completo el cable.
- Controle con regularidad el cable del producto y encargue a un profesional reconocido su renovación en caso de avería.
- Si es necesario un cable alargador, asegúrese de que su sección transversal sea suficiente para el consumo de corriente del aparato. Sección transversal mínima 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Controle periódicamente los cables alargadores y sustitúyalas cuando estén dañadas.
- ¡No utilice el cable para propósitos para los que no está previsto!

### **Seguridad de las personas**

- El producto no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos. Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.

- Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección. La utilización de equipos de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente. Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas. Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma. Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

### **Uso y tratamiento de la herramienta eléctrica**

- No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada. Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.

- No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- Retire la clavija de la toma de enchufe antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas de la herramienta o limpiar, guardar o realizar el mantenimiento de la herramienta eléctrica. Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa. Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- **ADVERTENCIA** No permita que el cable de conexión a la red entre en contacto con los cepillos en rotación.

#### **Servicio técnico**

- Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales. Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

- Las piezas y los dispositivos de protección dañados deben ser reparados o sustituidos adecuadamente por un taller especializado reconocido.

#### **Indicaciones de seguridad para el manejo de los sistemas de aspiración**

- No introduzca ningún objeto en el orificio de aspiración y manténgalo libre de depósitos que puedan perjudicar el rendimiento de aspiración.
- **Carga estática**
  - Todo el sistema de aspiración está formado por componentes no conductores de electricidad.
  - No reemplace las piezas de plástico por piezas metálicas. Especialmente la espiral de la manguera de aspiración no debe ser de metal.
  - Si la manguera de aspiración se conecta a piezas conductoras de electricidad (por ejemplo, campanas o tubos de aspiración metálicos), estas deberán conectarse a tierra para disipar la energía electrostática que pueda producirse.
- Este producto no es adecuado para la recogida de polvo nocivo para la salud. En particular, queda terminantemente prohibida la aspiración de vapores, líquidos, polvo, cenizas o virutas inflamables o combustibles (gases, carburante, productos de limpieza, restos de pintura, hidrógeno, polvo de carbón, polvo de magnesio, polvo de grano, polvo de piedra, ceniza caliente, colillas de cigarrillos, etc.).
- Evite el contacto con las piezas conectadas a tierra.
- Las mangueras de aspiración utilizadas deben ser de material ignífugo y antiestático.
- Este producto está diseñado únicamente para el uso en seco.
- Este producto está diseñado únicamente para el uso en interiores.
- Este producto solo debe utilizarse en interiores.
- No realice actividades de aserrado cerca de líquidos o gases inflamables.
- Evite situaciones peligrosas para prevenir accidentes (por ejemplo, el contacto con o el derrame de productos de limpieza, ácido de baterías, combustible o aceite) o una avería del aparato.
- Se deben observar las instrucciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los datos técnicos.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Riesgo para la salud debido a las virutas de madera. Es indispensable que utilice equipos de protección personal, tales como gafas protectoras y mascarilla antipolvo.
- Es posible inhalar polvo al cerrar y cambiar el depósito de virutas. Si no se respetan las indicaciones para la eliminación en el manual de instrucciones (p.ºej. el uso de mascarillas antipolvo P2), la inhalación de polvo será posible.
- Riesgo para la salud por ruido. Durante el trabajo, se sobrepasa el nivel de ruido autorizado. Es indispensable que utilice equipos de protección personal, tales como protección auditiva.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existen riesgos.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las «indicaciones de seguridad» y el «uso conforme a lo previsto», así como siguiendo las instrucciones de servicio en su totalidad.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

8. Datos técnicos

|                                  |                         |
|----------------------------------|-------------------------|
| Motor eléctrico                  | 220 - 240 V~<br>50-60Hz |
| Número de revoluciones del motor | 35000 min <sup>-1</sup> |
| Potencia de entrada S1           | 1200 W                  |
| Corriente nominal                | 5 A                     |

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Ø Conexión tubo de aspiración    | 100 mm        |
| Longitud de la manguera          | 2 m           |
| Caudal máx.                      | 215 m³/h      |
| Presión negativa máx.            | 22 kPa        |
| Superficie de filtro             | aprox. 0,3 m² |
| Material del depósito de virutas | Metal         |
| Volumen del depósito de virutas  | 54 l          |
| Clase de filtro                  | F8-F9         |
| Clase de protección              | II            |
| Peso                             | 6,2 kg        |

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

⚠ **Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 98 dB, utilice una protección auditiva apropiada.

9. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte.
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

### **⚠ ¡ATENCIÓN!**

**¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.**

## **10. Montaje / antes de la puesta en marcha**

### **⚠ ¡ATENCIÓN!**

**Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto.**

#### **Herramientas necesarias:**

Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz\*

\* ¡No incluido en el volumen de suministro!

### **10.1 Montar el cartucho del filtro (10) con la bolsa del filtro (11) (fig. 3 - 6)**

1. Introduzca el cartucho del filtro (10) en la bolsa del filtro (11).
2. Después, presione el saliente de la bolsa del filtro (11) en el cartucho del filtro (10).
3. Introduzca, a continuación, el cartucho del filtro (10) junto con la bolsa del filtro (11) en la tubuladura de aspiración situada en el interior de la carcasa del motor (1).
4. Coloque seguidamente la carcasa del motor completa (1) sobre el depósito de virutas (3) y fije la carcasa con el cierre (9).

### **10.2 Montar la manguera de aspiración (5) (fig. 7 + 8)**

1. Fije la manguera de aspiración (5) en el racor de empalme del depósito de virutas (3) con la abrazadera de manguera (8). Para ello, utilice un destornillador de estrella (no incluido en el volumen de suministro).
2. Monte el otro lado de la manguera de aspiración (5) con la abrazadera de la manguera (8) y el acoplamiento de la manguera (7). Para ello, utilice un destornillador de estrella (no incluido en el volumen de suministro).

### **10.3 Conexión a una máquina de procesamiento de madera**

**Nota:** Utilice exclusivamente el acoplamiento de manguera original (7) y el juego de adaptadores de cuatro piezas suministrado (6).

1. Compruebe, en primer lugar, si el acoplamiento de manguera es adecuado para el diámetro de la conexión de la máquina de procesamiento de madera.
2. Asegúrese de que la máquina de procesamiento de madera esté apagada y desconectada de la red eléctrica.
3. Deslice la manguera de aspiración (5) por la conexión de la máquina de procesamiento de madera.
4. Fije firmemente el acoplamiento de manguera (7) a la conexión de la máquina de procesamiento de madera.
5. Asegúrese de que todas las conexiones estén apretadas y sean seguras.

## **11. Puesta en marcha**

### **¡ATENCIÓN!**

**Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto.**

#### **Comprobación antes de la puesta en marcha:**

- Compruebe si la manguera de aspiración está bien conectada al sistema de aspiración y al adaptador de aspiración de la máquina de procesamiento de madera.
- Compruebe si la bolsa para virutas y el saco de filtro están bien fijados.
- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa de características coincidan con los datos de la red.
- El producto es apto para su uso en recintos secos. No se permite su uso en áreas de trabajo donde se produzcan salpicaduras.
- No coloque el producto en salas húmedas.

## 11.1 Conexión/desconexión (4) (fig. 1)

### Conexión:

1. Pulse «I» en el interruptor de conexión/desconexión (4) para encender el producto. Nota: No encienda la máquina de procesamiento de madera hasta que la rueda del ventilador del sistema de aspiración haya alcanzado la máxima velocidad.

### Desconexión

1. Pulse «O» en el interruptor de conexión/desconexión (4) para apagar el producto. Nota: Deje que el sistema de aspiración funcione durante al menos 10 segundos después de apagar la máquina de procesamiento de madera.

### Nota:

En caso de utilizar la máquina de procesamiento de madera durante largos periodos de tiempo cada día, se recomienda tener una función de conexión automática del sistema de aspiración. Esta hace que el sistema de aspiración se encienda y apague con un retardo de tiempo en cuanto se enciende o se apaga la máquina de procesamiento de madera.

## 11.2 Vaciar el depósito de virutas (3) (fig. 1 + 6) ¡Peligro de lesiones!

### Peligro debido al polvo de madera

¡La inhalación de polvo de madera es perjudicial para la salud! Utilice siempre una mascarilla antipolvo al vaciar el depósito de virutas. Al eliminar los restos de virutas, asegúrese de hacerlo de forma respetuosa con el medio ambiente.

1. Espere al menos 10 minutos después de apagar el producto para vaciar el depósito de virutas (3), de modo que las partículas de polvo tengan tiempo de asentarse.
2. A continuación, desconecte el producto de la fuente de alimentación.
3. Vacíe el depósito de virutas (3) cuando esté al 60-70 % de su capacidad.

## 12. Conexión eléctrica

**El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.**

**La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.**

### Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

## 13. Limpieza

### ⚠ ¡Atención!

Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.
- Vigile que no entre agua en el interior del producto.

## 14. Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.

La temperatura de almacenamiento óptima está entre 5 y 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

### ¡Riesgo de daños!

No almacenar el producto correctamente puede provocar daños en el motor.

- Almacene el producto protegido de la suciedad, el polvo y la humedad.
- Conserve el producto en su embalaje original.
- Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad.
- Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

## 15. Mantenimiento

### ¡Atención!

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

Después de los trabajos de mantenimiento y limpieza, comprobar y volver a poner en marcha todos los dispositivos de seguridad.

El producto no requiere mantenimiento. Lleve a cabo, antes de cada puesta en marcha, las siguientes comprobaciones.

- Compruebe periódicamente si el saco de filtro ha sufrido daños. Reemplazar los sacos de filtro dañados.
- Compruebe todas las conexiones roscadas. Vuelva a apretar las conexiones roscadas aflojadas.
- Inspeccione la manguera de aspiración en busca de daños. Sustituya las mangueras de aspiración dañadas.

## 16. Transporte

### 16.1 Indicaciones generales

- Desconecte la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier transporte y desenchúfela de la alimentación de corriente.
- Embale el producto para evitar daños de transporte. Utilice el embalaje original.
- Proteja el producto contra impacto y vibración, especialmente durante el transporte en un vehículo.
- Asegúrese de que la carga esté suficientemente sujeta al transportarla en un vehículo.

## 17. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

**Atención:** Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

### Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

### 17.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

### Piezas de repuesto / accesorios

N.º de artículo bolsa del filtro (5 unidades):

7906300705

N.º de artículo cartucho del filtro:

7906300706

N.º de artículo manguera de aspiración:

5906306012

### 17.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de uso único.

Piezas desgastables\*: Cartucho del filtro, bolsa del filtro

\* ¡No incluídas obligatoriamente en el volumen de suministro!

## 18. Eliminación y reciclaje

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
  - LIDL le ofrece opciones de devolución directamente en sus tiendas y mercados. La devolución y la gestión de la eliminación son gratuitas para usted.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

## 19. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

| Avería                  | Posible causa                                 | Solución                                                                        |
|-------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| El producto no arranca  | Interruptor de conexión/des-conexión averiado | Reparación a través de un centro de servicio autorizado                         |
|                         | Motor averiado                                | Reparación a través de un centro de servicio autorizado                         |
| Salida de polvo         | Conexiones con fugas o obstruidas             | Comprobar las conexiones y, dado el caso, eliminar las obstrucciones            |
|                         | Depósito de virutas defectuoso o mal montado  | Sustituya la bolsa para virutas o colóquela correctamente                       |
| Disminución de potencia | Abertura de aspiración obstruida              | Inspeccione la manguera de la abertura de aspiración en busca de obstrucciones. |

## 20. Certificado de garantía

Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del periodo de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

### **Cliente Servicio (ES):**

00800 4003 4003

### **Correo electrónico de servicio (ES):**

service.ES@schepach.com

### **Dirección del servicio (ES):**

ISTEGA S.L.

Ctra. De Cambre al Temple, 106 - A Barcala

ES - 15660 Cambre (A Coruña)

En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede descargar estos y muchos otros manuales, videotutoriales de productos y software de instalación.

El código QR le direcciona directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y puede abrir el manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 449791\_2310.



|     |                                                                          |     |
|-----|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Spiegazione dei simboli sul prodotto .....                               | 67  |
| 2.  | Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso..... | 67  |
| 3.  | Introduzione.....                                                        | 68  |
| 4.  | Descrizione prodotto .....                                               | 68  |
| 5.  | Contenuto della fornitura.....                                           | 68  |
| 6.  | Impiego conforme alla destinazione d'uso .....                           | 68  |
| 7.  | Indicazioni di sicurezza .....                                           | 69  |
| 8.  | Dati tecnici.....                                                        | 72  |
| 9.  | Disimballaggio.....                                                      | 72  |
| 10. | Montaggio / Prima della messa in funzione .....                          | 73  |
| 11. | Messa in funzione .....                                                  | 73  |
| 12. | Collegamento elettrico .....                                             | 74  |
| 13. | Pulizia .....                                                            | 75  |
| 14. | Stoccaggio .....                                                         | 75  |
| 15. | Manutenzione.....                                                        | 75  |
| 16. | Trasporto .....                                                          | 75  |
| 17. | Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio.....                          | 75  |
| 18. | Smaltimento e riciclaggio.....                                           | 76  |
| 19. | Risoluzione dei guasti .....                                             | 77  |
| 20. | Certificato di garanzia .....                                            | 78  |
| 21. | Disegno esploso.....                                                     | 143 |
| 22. | Dichiarazione di conformità.....                                         | 144 |

## 1. Spiegazione dei simboli sul prodotto

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|   | Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!                                                                                                   |  | Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore. |
|  | Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.                                                                                                                                 |  | Classe di protezione II                                  |
|  | Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto! |                                                                                   |                                                          |

## 2. Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

|                   |                                                                                                                                                                 |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PERICOLO</b>   | Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.           |
| <b>AVVISO</b>     | Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.                    |
| <b>CAUTELA</b>    | Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.              |
| <b>ATTENZIONE</b> | Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà. |
| <b>AVVERTENZA</b> | Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà. |

### 3. Introduzione

#### Produttore:

Scheppach GmbH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen, Germania

#### Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

#### Esonero di responsabilità

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- Utilizzo non conforme.
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / 0113.

#### Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

### 4. Descrizione prodotto

1. Alloggiamento del motore
2. Manopola
3. Contenitore per trucioli
4. Interruttore ON/OFF
5. Flessibile di aspirazione
6. Adattatore
7. Raccordo del flessibile
8. Fascetta stringitubo
9. Dispositivo di bloccaggio
10. Cartuccia del filtro
11. Sacchetto del filtro

### 5. Contenuto della fornitura

| Pos. | Quantità | Denominazione                  |
|------|----------|--------------------------------|
| 5    | 1x       | Flessibile di aspirazione      |
| 6    | 1x       | Set adattatori (quattro pezzi) |
| 7    | 1x       | Raccordo del flessibile        |
| 8    | 2x       | Fascetta stringitubo           |
| 10   | 1x       | Cartuccia del filtro           |
| 11   | 4x       | Sacchetto del filtro           |
|      | 1x       | Istruzioni per l'uso           |

### 6. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'impianto di aspirazione è destinato all'aspirazione di trucioli derivanti dalla lavorazione del legno o di materiali affini al legno. È adatto per l'aspirazione di trucioli (non polvere) di segatura, piallatura e fresatura, come quelli prodotti da fresatrici, seghe circolari da banco e piallatrici.

Non aspirare corpi estranei quali cenere, viti, chiodi, pezzi di plastica o tondelli.

Non è ammessa l'aspirazione di liquidi infiammabili o polveri potenzialmente pericolose per la salute.

**ATTENZIONE!** Questo prodotto non è destinato alla raccolta di polveri nocive per la salute. In particolare, è assolutamente vietato aspirare vapori, liquidi, polveri, ceneri o trucioli infiammabili o combustibili (gas, carburanti, detergenti, residui di vernice, idrogeno, polvere di carbone, polvere di magnesio, polvere di cereali, polvere di pietra, cenere calda, mozziconi di sigarette, ecc.)!

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale.

Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

## 7. Indicazioni di sicurezza

### Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

**Δ AVVISO! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.**

L'inosservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) o ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

### Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili. Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico. In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.
- Tenere la postazione di lavoro libera da residui di legno e pezzi sparsi.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente.

### Sicurezza elettrica

- Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra. Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.

- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi. Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento. Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni. L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se si utilizza un avvolgicavo, srotolare completamente il cavo.
- Controllare regolarmente il cavo del prodotto e farlo sostituire da un esperto accreditato in caso di danneggiamento.
- Qualora sia necessario un cavo di prolunga, occorre accertarsi che la sua sezione sia sufficiente per la corrente assorbita dall'apparecchio. Sezione trasversale minima 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli in caso di danneggiamento.
- Non utilizzare il cavo per scopi a cui non è destinato!

### **Sicurezza delle persone**

- Questa macchina non deve essere utilizzata da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche o mentali ridotte o che manchino di esperienza e conoscenze. Occorre supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, casco o otoprotettori, riduce il rischio di lesioni a seconda del tipo d'uso dell'attrezzo elettrico.
- Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica, o prima di sollevarlo o trasportarlo. Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico. Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità. Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

## Utilizzo e gestione dell'attrezzo elettrico

- Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito. Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso. Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire le parti degli attrezzi, di pulire, sottoporre a manutenzione o riporre l'attrezzo elettrico. Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- Conservare gli attrezzi elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni. Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico. Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni. e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere. Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.
- AVVISO Il cavo di allacciamento alla rete non deve entrare in contatto con le spazzole in movimento.

## Assistenza

- Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrooutensile.
- Dispositivi di protezione e/o parti danneggiati devono essere adeguatamente riparati o sostituiti da un'officina specializzata accreditata.

## Indicazioni di sicurezza per la manipolazione dell'impianto di aspirazione

- Non inserire oggetti nell'apertura di aspirazione e mantenerla libera da depositi che potrebbero compromettere le prestazioni di aspirazione.
- **Carica statica**
  - L'intero sistema di aspirazione è costituito da componenti non elettricamente conduttivi.
  - Non sostituire parti in plastica con parti in metallo. In particolare, il tubo flessibile di aspirazione non deve avere una spirale metallica.
  - Se il tubo flessibile di aspirazione viene collegato a parti elettricamente conduttive (ad es. cappe o tubi di aspirazione in metallo), queste devono essere collegate a terra al fine di dissipare l'energia elettrostatica che potrebbe generarsi.
- Questo prodotto non è destinato alla raccolta di polveri nocive per la salute. In particolare, è assolutamente vietato aspirare vapori, liquidi, polveri, ceneri o trucioli infiammabili o combustibili (gas, carburanti, detergenti, residui di vernice, idrogeno, polvere di carbone, polvere di magnesio, polvere di cereali, polvere di pietra, cenere calda, mozziconi di sigarette, ecc.)!
- Evitare il contatto fisico con le parti collegate a terra.
- I tubi flessibili di aspirazione utilizzati devono essere in materiale ignifugo e antistatico.
- Questo prodotto è destinato solo per un utilizzo a secco.
- Questo prodotto è destinato solo per l'uso in locali interni.
- Questo prodotto può essere conservato solo in locali interni.
- Non utilizzare la sega nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.

- Evitare situazioni non sicure per impedire incidenti (ad es. contatto o fuoriuscita di detergenti, acido della batteria, carburante o olio) oppure un guasto dell'apparecchio.
- Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

### Rischi residui

**La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.**

- Pericolo per la salute dovuto a trucioli di legno. Indossare sempre dispositivi di protezione personale quali protezione per gli occhi e maschera antipolvere.
- Durante la chiusura e la sostituzione del contenitore per trucioli sussiste il rischio di inalare polvere. Se non vengono osservate le avvertenze per lo smaltimento contenute nel manuale di istruzioni per l'uso (per esempio utilizzo di maschere antipolvere P2), è possibile che la polvere venga inalata.
- Rischio per la salute per presenza di rumore. Il livello sonoro ammissibile viene superato durante il lavoro. Indossare sempre dispositivi di protezione personale quali otoprotettori.
- Rischio legato alla corrente elettrica, in caso di utilizzo di cavi di collegamento elettrici impropri.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" nonché il manuale di istruzioni.

**⚠ AVVISO!** Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

## 8. Dati tecnici

|                                        |                         |
|----------------------------------------|-------------------------|
| Motore elettrico                       | 220 - 240 V~<br>50-60Hz |
| Giri del motore                        | 35000 min <sup>-1</sup> |
| Potenza assorbita S1                   | 1200 W                  |
| Corrente nominale                      | 5 A                     |
| Ø Attacco bocchettone di aspirazione   | 100 mm                  |
| Lunghezza del flessibile               | 2 m                     |
| Portata volumetrica max.               | 215 m <sup>3</sup> /h   |
| Vuoto max.                             | 22 kPa                  |
| Superficie filtrante                   | ca. 0,3 m <sup>2</sup>  |
| Materiale del contenitore per trucioli | Metallo                 |
| Volume del contenitore per trucioli    | 54 l                    |
| Classe di filtro                       | F8-F9                   |
| Classe di protezione                   | II                      |
| Peso                                   | 6,2 kg                  |

Con riserva di modifiche tecniche!

### Rumori e vibrazioni

**⚠ Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 98 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

## 9. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio.
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente il corriere. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

#### ⚠ ATTENZIONE!

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## 10. Montaggio / Prima della messa in funzione

#### ⚠ ATTENZIONE!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!**

#### Attrezzo necessario:

Cacciavite a croce\*

\* Non inclusi nel contenuto della fornitura!

### 10.1 Montaggio cartuccia del filtro (10) con sacchetto del filtro (11), (Fig. 3 - 6)

1. Inserire la cartuccia del filtro (10) nel sacchetto del filtro (11).
2. Quindi premere la sporgenza del sacchetto del filtro (11) all'interno della cartuccia del filtro (10).
3. Infilare ora la cartuccia del filtro (10) insieme con il sacchetto del filtro (11) sul bocchettone di aspirazione all'interno dell'alloggiamento del motore (1).
4. Posizionare quindi l'alloggiamento completo del motore (1) sul contenitore per trucioli (3) e fissare l'alloggiamento con il dispositivo di bloccaggio (9).

### 10.2 Montaggio del tubo flessibile di aspirazione (5) (Fig. 7 + 8)

1. Montare il tubo flessibile di aspirazione (5) con la fascetta stringitubo (8) al bocchettone del flessibile del contenitore per trucioli (3). A tal fine, utilizzare un cacciavite a croce (non compreso nel contenuto della fornitura).

2. Montare l'altro lato del tubo flessibile di aspirazione (5) con la fascetta stringitubo (8) e il raccordo del flessibile (7). A tal fine, utilizzare un cacciavite a croce (non compreso nel contenuto della fornitura).

### 10.3 Collegamento a una macchina per la lavorazione del legno

**Avvertenza:** Utilizzare esclusivamente il raccordo del flessibile originale (7) e il set di adattatori in quattro pezzi (6) in dotazione.

1. Verificare innanzitutto che il raccordo del flessibile sia adatto al diametro dell'attacco della macchina per la lavorazione del legno.
2. Assicurarsi che la macchina per la lavorazione del legno sia spenta e scollegata dall'alimentazione elettrica.
3. Spingere il tubo flessibile di aspirazione (5) su raccordo della macchina per la lavorazione del legno.
4. Fissare saldamente il raccordo del flessibile (7) all'attacco della macchina per la lavorazione del legno.
5. Assicurarsi che tutti i collegamenti siano stretti e sicuri.

## 11. Messa in funzione

#### ATTENZIONE!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!**

#### Controllo prima della messa in funzione

- Controllare che il tubo flessibile di aspirazione sia collegato saldamente all'impianto di aspirazione e all'adattatore di aspirazione della macchina per la lavorazione del legno.
- Controllare che il sacco per trucioli e il sacco filtrante siano fissati correttamente.
- Prima di collegare il prodotto verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.
- Il prodotto è adatto per l'uso in locali asciutti. Non è ammissibile l'uso in zone in cui si impiegano spruzzi di acqua.
- Non collocare il prodotto in locali umidi o bagnati.

## 11.1 Accensione/spegnimento (4) (Fig. 1)

### Accensione:

1. Premere "I" sull'interruttore ON/OFF (4) per accendere il prodotto. Avvertenza: Accendere la macchina per la lavorazione del legno solo quando il ventilatore dell'impianto di aspirazione ha raggiunto la massima velocità.

### Spegnimento

1. Premere "0" sull'interruttore ON/OFF (4) per spegnere il prodotto. Avvertenza: Lasciare che l'impianto di aspirazione funzioni per almeno 10 secondi dopo aver spento la macchina per la lavorazione del legno.

### Avvertenza:

Se la macchina per la lavorazione del legno viene utilizzata ogni giorno per lunghi periodi di tempo, una funzione di accensione automatica dell'impianto di aspirazione è un vantaggio. Questo permette l'accensione e lo spegnimento dell'impianto di aspirazione con un ritardo temporale non appena la macchina per la lavorazione del legno viene accesa o spenta.

## 11.2 Svuotamento del contenitore per trucioli (3) (Fig. 1 + 6)

### Pericolo di lesioni!

#### Pericolo da polvere di legno

L'inalazione di polvere di legno è nociva per la salute! Indossare sempre una maschera antipolvere quando si svuota il contenitore dei trucioli. Quando si smaltiscono i rifiuti di trucioli, assicurarsi che vengano smaltiti nel rispetto dell'ambiente!

1. Spegnerne il prodotto almeno 10 minuti prima di svuotare il contenitore dei trucioli (3), in modo che le particelle di polvere si depositino.
2. Scollegare poi il prodotto dall'alimentazione di corrente.
3. Svuotare il contenitore dei trucioli (3) quando è pieno al 60-70%.

## 12. Collegamento elettrico

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.**

**L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

## 13. Pulizia

### ⚠ **Attenzione!**

Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina di presa corrente.

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.
- Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

## 14. Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.

La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

### **Pericolo di danni!**

Se il prodotto può non viene conservato in maniera appropriata, ne potrebbero conseguire dei danni al motore.

- Stoccare il prodotto al riparo da sporco, polvere e umidità.
- Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale.
- Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità.
- Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

## 15. Manutenzione

### **Attenzione!**

Scollegare la spina di corrente prima di ogni intervento di manutenzione.

Dopo i lavori di manutenzione e pulizia, rimettere in funzione e controllare tutti i dispositivi di sicurezza. Il prodotto non necessita di manutenzione. Tuttavia prima di ogni rimessa in funzione eseguire i seguenti controlli.

- Controllare regolarmente che il sacco filtrante non sia danneggiato. Sostituire i sacchi filtranti danneggiati.
- Controllare tutti i collegamenti a vite. Stringere i collegamenti a vite allentati.
- Controllare che il tubo flessibile di aspirazione non sia danneggiato. Sostituire i tubi flessibili filtranti danneggiati.

## 16. Trasporto

### **16.1 Avvertenze generali**

- Spegnerne l'elettrodomestico prima del trasporto e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Imballare il prodotto per evitare danni dovuti al trasporto. Impiegare l'imballaggio originale.
- Proteggere il prodotto da vibrazioni e urti, soprattutto durante il trasporto in un veicolo.
- Assicurarsi che il carico sia adeguatamente fissato durante il trasporto a bordo di un veicolo.

## 17. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

**Attenzione:** Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

## Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

### 17.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

### Ricambi / Accessori

Sacchetto del filtro (5 pezzi) - Articolo n.: 7906300705

Cartuccia del filtro - Articolo n.: 7906300706

Flessibile di aspirazione - Articolo n.: 5906306012

### 17.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Cartuccia del filtro, sacchetto del filtro

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 18. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali)
  - LIDL vi offre la possibile di restituzione direttamente nelle filiali e nei negozi. La restituzione e lo smaltimento sono per voi del tutto gratuiti.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
  - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.

- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

## 19. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

| Guasto                   | Possibile causa                                   | Rimedio                                                                          |
|--------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Il prodotto non si avvia | Interruttore ON/OFF difettoso                     | Fare eseguire la riparazione a un centro assistenza autorizzato                  |
|                          | Motore difettoso                                  | Fare eseguire la riparazione a un centro assistenza autorizzato                  |
| Perdita di polvere       | Collegamenti che perdono o sono bloccate          | Controllare i collegamenti e, se necessario, rimuovere le ostruzioni             |
|                          | Contenitore del truciolo difettoso o montato male | Sostituire il sacco per trucioli o inserirlo correttamente                       |
| Potenza ridotta          | Apertura di aspirazione ostruita                  | Controllare che il tubo flessibile all'apertura di aspirazione non sia ostruito. |

## 20. Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia, vi preghiamo di rivolgervi all'indirizzo di assistenza sotto indicato. Se il reclamo perviene entro il periodo di garanzia, sarà messa a vostra disposizione una bolla di reso con la quale potrete restituire gratuitamente l'apparecchio difettoso. Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

**Numero servizio assistenza (IT):**

00800 4003 4003

**Service-Hotline (CH):**

00800 4003 4003

**Indirizzo e-mail (IT):**

service.IT@schepach.com

**Service-Email (CH):**

service.CH@schepach.com

**Indirizzo servizio assistenza (IT):**

TeleMarCom European Services GmbH

Am Ziegelweiher 24

DE - 61130 Nidderau

**Service-Adresse (CH):**

Klaus-Häberlin AG

Industriestraße 6

CH - 8610 Uster



Su [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video di prodotti e software di installazione.

Con il codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza di Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ed è possibile consultare le istruzioni per l'uso desiderate inserendo il numero di articolo (IAN) 449791\_2310.

|     |                                                     |     |
|-----|-----------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Vysvětlení symbolů na výrobku .....                 | 81  |
| 2.  | Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze ..... | 81  |
| 3.  | Úvod .....                                          | 82  |
| 4.  | Popis výrobku .....                                 | 82  |
| 5.  | Rozsah dodávky .....                                | 82  |
| 6.  | Použití v souladu s určením .....                   | 82  |
| 7.  | Bezpečnostní pokyny .....                           | 83  |
| 8.  | Technické údaje .....                               | 86  |
| 9.  | Rozbalení .....                                     | 86  |
| 10. | Montáž / Před uvedením do provozu .....             | 86  |
| 11. | Uvedení do provozu .....                            | 87  |
| 12. | Elektrické připojení .....                          | 87  |
| 13. | Čištění .....                                       | 88  |
| 14. | Skladování .....                                    | 88  |
| 15. | Údržba .....                                        | 88  |
| 16. | Přeprava .....                                      | 88  |
| 17. | Oprava & objednávka náhradních dílů .....           | 88  |
| 18. | Likvidace a recyklace .....                         | 89  |
| 19. | Odstraňování poruch .....                           | 90  |
| 20. | Záruční list .....                                  | 91  |
| 21. | Rozpadový výkres .....                              | 143 |
| 22. | Prohlášení o shodě .....                            | 144 |

## 1. Vysvětlení symbolů na výrobku

|                                                                                   |                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|   | Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!                                                                                   |  | Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím. |
|  | Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.                                                                                                     |  | Třída ochrany II                              |
|  | Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest! |                                                                                   |                                               |

## 2. Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

|                   |                                                                                                                                                     |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NEBEZPEČÍ</b>  | Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání. |
| <b>VAROVÁNÍ</b>   | Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.           |
| <b>OPATRŇE</b>    | Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.  |
| <b>POZOR</b>      | Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.               |
| <b>UPOZORNĚNÍ</b> | Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.               |

### 3. Úvod

#### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

#### Vyloučení ručení

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborné zacházení,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- Použití, které není v souladu s určením.
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / 0113.

#### Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoj a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetí osobě předajte všechny podklady.

### 4. Popis výrobku

1. Skříň motoru
2. Úchop
3. Nádobka na třísky
4. Spínač pro zapnutí/vypnutí

5. Odsávací hadice
6. Adaptér
7. Hadicová spojka
8. Hadicová spona
9. Aretace
10. Filtrační vložka
11. Filtrační sáček

### 5. Rozsah dodávky

| Pol. | Počet | Označení                  |
|------|-------|---------------------------|
| 5    | 1x    | Odsávací hadice           |
| 6    | 1x    | Sada adaptérů (čtyřdílná) |
| 7    | 1x    | Hadicová spojka           |
| 8    | 2x    | Hadicová spona            |
| 10   | 1x    | Filtrační vložka          |
| 11   | 4x    | Filtrační sáček           |
|      | 1x    | Provozní návod            |

### 6. Použití v souladu s určením

Odsávací zařízení slouží k odsávání třísek vznikajících při obrábění dřeva nebo dřevu podobných materiálů. Je vhodný pro vysávání frézovacích, hoblovacích třísek a pilin (nikoli prachu), které vznikají například na frézkách, stolních kotoučových pilách a hoblovkách.

Nenasávejte žádná cizí tělesa, jako např. popel, šrouby, hřebíky, kusy umělé hmoty nebo dřeva.

Vysávání hořlavých kapalin nebo prachu ohrožujícího zdraví není povoleno.

**POZOR!** Tento stroj není vhodný ke sběru prachu ohrožujícího zdraví. Zejména nasávání hořlavých nebo zápalných par, kapalin, prachu, popela nebo třísek (plyny, palivo, čisticí prostředky, zbytky barev, vodík, uhelný, hořčičkový, obilný prach, kamenný prach, horký popel, nedopalky cigaret atd.) je přísně zakázáno!

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití.

Nepřebíráme odpovědnost v případech, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybou obsluhou.

## 7. Bezpečnostní pokyny

### Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

**⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Pokud opomenete dodržovat bezpečnostní pokyny a instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

### Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

### Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti. Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.
- Udržujte pracoviště bez dřevěného odpadu a povalujičích se dílů.
- Při opuštění pracoviště vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku.

### Elektrická bezpečnost

- Připojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití. Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Při použití kabelového bunu kabel zcela odviňte.
- Kontrolujte pravidelně kabel výrobku a v případě poškození jej nechte vyměnit uznávaným odborníkem.
- Pokud je nutný prodlužovací kabel, ujistěte se, že má dostatečný průřez pro příkon přístroje. Minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kontrolujte pravidelně prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!

### Bezpečnost osob

- Výrobek nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí. Je třeba dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle. Použití ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.

- Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte. Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

### Používání elektrického nástroje a zacházení s ním

- Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný. Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- Před seřizováním přístroje, výměnou nástavců, čištěním, údržbou nebo odložením elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

- Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku. Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.
- **VAROVÁNÍ** Zabraňte, aby došlo k dotyku vedení pro připojení na síť s rotujícími kartáči.

### Servis

- Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů. To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a díly musí odborně opravit nebo vyměnit autorizovaná specializovaná dílna.

### Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s odsávacími zařízeními

- Do sacího otvoru nevkládejte žádné předměty a udržujte jej bez nečistot, které by mohly zhoršit sací výkon.
- **Statický výboj**
  - Celý odsávací systém je vyroben z elektricky nevodivých součástí.
  - Nevyměňujte plastové díly za kovové. Zejména odsávací hadice nesmí mít kovovou spirálu.
  - Pokud je odsávací hadice připojena k elektricky vodivým dílům (např. kovového odtahu nebo trubky), musí být uzemněny, aby se odvedla případná elektrostatická energie.
- Tento stroj není vhodný ke sběru prachu ohrožujícího zdraví. Zejména nasávání hořlavých nebo zápalných par, kapalin, prachu, popela nebo třísek (plyny, palivo, čisticí prostředky, zbytky barev, vodík, uhelný, hořčíkový, obilný prach, kamenný prach, horký popel, nedopalky cigaret atd.) je přísně zakázáno!
- Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými díly.
- Použité sací hadice musí být vyrobeny z nehořlavého materiálu a musí být antistatické.
- Tento výrobek je určen pouze pro použití za sucha.
- Tento výrobek je určen pouze k práci ve vnitřních prostorech.
- Tento výrobek se smí ukládat pouze ve vnitřních prostorech.

- Nepracujte s pilou v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Pro zabránění nehodám (např. kontakt s čisticími prostředky, akumulátorovou kyselinou, palivem nebo olejem nebo jejich rozliti) nebo selhání přístroje se vyhněte nebezpečným situacím.
- Je nutné dodržovat veškeré pokyny výrobce k bezpečnosti, provozu a údržbě stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

### Zbytková rizika

**Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.**

- Ohrožení zdraví třískami. Bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako je chránič očí a maska proti prachu.
- Při zavírání a výměně nádoby na třísky může dojít ke vdechnutí prachu. Při nedodržení pokynů k likvidaci z návodu na použití (např. používání masek proti prachu P2), může dojít k vdechnutí prachu.
- Ohrožení zdraví hlukem. Při práci je překročena povolená hladina hluku. Bezpodmínečně používejte ochranné vybavení, jako je ochrana sluchu.
- Ohrožení proudem při použití nesprávných elektrických přírodních kabelů.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou na první pohled zřejmá.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a návod k použití, a budete-li stroj používat v souladu s jeho určením.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 8. Technické údaje

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| Elektromotor                | 220 - 240 V~<br>50-60Hz |
| Otáčky motoru               | 35000 min <sup>-1</sup> |
| Příkon S1                   | 1200 W                  |
| Jmenovitý proud             | 5A                      |
| Ø přípojky odsávacího hrdla | 100 mm                  |
| Délka hadice                | 2 m                     |
| Max. průtok                 | 215 m <sup>3</sup> /h   |
| Max. podtlak                | 22 kPa                  |
| Filtrační plocha            | cca 0,3 m <sup>2</sup>  |
| Materiál nádoby na třísky   | Kov                     |
| Objem nádoby na třísky      | 54 l                    |
| Třída filtru                | F8-F9                   |
| Třída ochrany               | II                      |
| Hmotnost                    | 6,2 kg                  |

Technické změny vyhrazeny!

### Hluk a vibrace

⚠ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 98 dB, používejte prosím vhodnou ochranu sluchu.

## 9. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky.
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možnosti až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

### ⚠ POZOR!

**Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 10. Montáž / Před uvedením do provozu

### ⚠ POZOR!

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### Potřebný nástroj:

Křížový šroubovák\*

\* není v rozsahu dodávky!

### 10.1 Montáž filtrační vložky (10) s filtračním sáčkem (11), (obr. 3 - 6)

1. Vložte filtrační vložku (10) do filtračního sáčku (11).
2. Poté zatlačte přesah filtračního sáčku (11) do filtrační vložky (10).
3. Nyní nasadte filtrační vložku (10) spolu s filtračním sáčkem (11) na sací hrdlo na vnitřní straně skříně motoru (1).
4. Poté nasadte kompletní skříň motoru (1) na nádobu na třísky (3) a zajistěte ji pomocí zajištění (9).

### 10.2 Montáž odsávací hadice (5) (obr. 7 + 8)

1. Připevněte odsávací hadici (5) pomocí hadicové spony (8) na hadicové hrdlo nádoby na třísky (3). Použijte k tomu šroubovák pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky).
2. Namontujte druhou stranu odsávací hadice (5) pomocí hadicové spony (8) na hadicovou spojku (7). Použijte k tomu šroubovák pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky).

### 10.3 Připojení k dřevoobráběcímu stroji

**Upozornění:** Používejte pouze originální hadicovou spojku (7) a dodanou čtyřdílnou sadu adaptérů (6).

1. Nejprve zkontrolujte, zda je hadicová spojka vhodná pro průměr přípojky dřevoobráběcího stroje.
2. Ujistěte se, že je dřevoobráběcí stroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.

3. Nasadte odsávací hadici (5) na přípojku na dřevoobráběcím stroji.
4. Bezpečně upevněte hadicovou spojku (7) společlivě k přípojce na dřevoobráběcím stroji.
5. Ujistěte se, že jsou všechny spoje pevné a společlivé.

## 11. Uvedení do provozu

### POZOR!

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

#### Kontrola před uvedením do provozu:

- Zkontrolujte, zda je odsávací hadice pevně připojena k odsávacímu zařízení a k odsávacímu adaptéru dřevoobráběcího stroje.
- Zkontrolujte, zda jsou správně připevněny vak na piliny a filtrační vak.
- Před připojením výrobku se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.
- Výrobek je vhodný k použití v suchých prostorech. V oblastech, v nichž se pracuje se stříkající vodou, není jeho použití přípustné.
- Výrobek neinstalujte ve vlhkých nebo mokřích prostorech.

### 11.1 Zapnutí/vypnutí (4) (obr. 1)

#### Zapnutí:

1. Stiskněte „I“ na spínači pro zapnutí/vypnutí (4) do pro zapnutí výrobku. Upozornění: Nezapínejte dřevoobráběcí stroj, dokud kolo ventilátoru odsávacího zařízení nedosáhne plných otáček.

#### Vypnutí

1. Stiskněte „0“ na spínači pro zapnutí/vypnutí (4) do pro vypnutí výrobku. Upozornění: Po vypnutí dřevoobráběcího stroje nechte odsávací zařízení běžet alespoň 10 sekund.

#### Upozornění:

Pokud je váš dřevoobráběcí stroj používán denně po delší dobu, doporučujeme nainstalovat pro odsávací zařízení automatický spínač. Ten způsobí, že se odsávací zařízení zapne a vypne s časovým zpožděním, jakmile je dřevoobráběcí stroj zapnut nebo vypnut.

### 11.2 Vyprazdňování nádoby na třísky (3)

(obr. 1 + 6)

#### Nebezpečí zranění!

#### Nebezpečí způsobená dřevním prachem

Vdechování dřevního prachu je zdraví nebezpečné! Při vyprazdňování nádoby na třísky vždy používejte protiprachovou masku. Při likvidaci odpadu z pilin dbejte na to, aby byl likvidován způsobem šetrným k životnímu prostředí!

1. Před vyprázdněním nádoby na třísky (3) vypněte výrobek alespoň 10 minut, aby se prachové částice usadily.
2. Poté výrobek odpojte od zdroje napájení.
3. Nádobu na třísky (3) vyprázdněte, jakmile je naplněná z 60-70 %.

## 12. Elektrické připojení

**Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.**

**Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka a zákazník i použité prodlužovací kabely.**

#### Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě. Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Pokud dojde k poškození síťového přívodního kabelu tohoto přístroje, musí být vyměněn výrobcem nebo zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

## 13. Čištění

### ⚠ **Pozor!**

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochu mazacího mydla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.
- Dbejte na to, aby se do vnitřního prostoru výrobku nemohla dostat žádná voda.

## 14. Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

### **Nebezpečí poškození!**

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.
- Výrobek uchovávejte v originálním balení.

- Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.
- Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

## 15. Údržba

### **Pozor!**

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

Po údržbě a čištění znovu uvedte do provozu všechna bezpečnostní zařízení a zkontrolujte je.

Výrobek je bezúdržbový. Před každým opětovným uvedením do provozu však proveďte následující kontroly.

- Pravidelně kontrolujte, zda není filtrační vak poškozen. Poškozené filtrační vaky vyměňte.
- Zkontrolujte všechny šroubové spoje. Upevněte všechny uvolněné šroubové spoje.
- Zkontrolujte odsávací hadici, zda není poškozená. Poškozené odsávací hadice vyměňte.

## 16. Přeprava

### **16.1 Všeobecné pokyny**

- Před každou přepravou elektrické nářadí vypněte a odpojte jej od napájení proudem.
- Abyste zabránili škodám způsobeným přepravou, výrobek zabalte. Použijte originální balení.
- Chraňte výrobek před vibracemi a otřesy, zejména při přepravě ve vozidle.
- Při přepravě ve vozidle dbejte na dostatečné zajištění nákladu.

## 17. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

**Pozor:** Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo nevyužitím originálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

## Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

## 17.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

## Náhradní díly/příslušenství

Filtrační sáček (5 ks) – č. výrobku: 7906300705

Filtrační vložka – č. výrobku: 7906300706

Odsávací hadice – č. výrobku: 5906306012

## 17.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly\*: Filtrační vložka, filtrační sáček

\* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

## 18. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.

- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - LIDL nabízí možnosti vrácení přímo na pobočkách a v obchodech. Vrácení a likvidace jsou pro Vás zdarma.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobci a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

## 19. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

| Porucha              | Možná příčina                                        | Řešení                                                  |
|----------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Výrobek se nespouští | Vadný spínač/vypínač                                 | Oprava autorizovaným servisním střediskem               |
|                      | Vadný motor                                          | Oprava autorizovaným servisním střediskem               |
| Výstup prachu        | Netěsné nebo ucpané spoje                            | Zkontrolujte spoje a v případě potřeby odstraňte ucpání |
|                      | Nádoba na třísky je vadná nebo nesprávně namontovaná | Vyměňte vak na piliny nebo jej správně namontujte       |
| Snížený výkon        | Ucpaný sací otvor                                    | Zkontrolujte, zda není ucpaná hadice u sacího otvoru.   |

## 20. Záruční list

### Važena zakaznice, vážený zakazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamacie uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

### Servisní horká linka (CZ):

00800 4003 4003

### Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@scheppach.com

### Adresa servisního střediska (CZ):

S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci

Moravská 1278

CZ - 57001 Litomyšl



Na stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů. Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 449791\_2310.

|     |                                                       |     |
|-----|-------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Vysvetlenie symbolov na výrobku .....                 | 93  |
| 2.  | Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu ..... | 93  |
| 3.  | Úvod .....                                            | 94  |
| 4.  | Popis výrobku.....                                    | 94  |
| 5.  | Rozsah dodávky.....                                   | 94  |
| 6.  | Použitie v súlade s určením.....                      | 94  |
| 7.  | Bezpečnostné upozornenia.....                         | 95  |
| 8.  | Technické údaje.....                                  | 98  |
| 9.  | Vybalenie .....                                       | 98  |
| 10. | Montáž/Pred uvedením do prevádzky .....               | 98  |
| 11. | Uvedenie do prevádzky.....                            | 99  |
| 12. | Elektrická prípojka .....                             | 99  |
| 13. | Čistenie.....                                         | 100 |
| 14. | Skladovanie .....                                     | 100 |
| 15. | Údržba.....                                           | 100 |
| 16. | Preprava .....                                        | 100 |
| 17. | Oprava a objednávanie náhradných dielov .....         | 100 |
| 18. | Likvidácia a recyklácia.....                          | 101 |
| 19. | Odstraňovanie porúch.....                             | 102 |
| 20. | Záručný list.....                                     | 103 |
| 21. | Rozložený výkres.....                                 | 143 |
| 22. | Vyhlásenie o zhode .....                              | 144 |

## 1. Vysvetlenie symbolov na výrobku

|                                                                                   |                                                                                                                                                                      |                                                                                   |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|   | Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!                                                             |  | Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam. |
|  | Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.                                                                                                       |  | Trieda ochrany II                               |
|  | Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať! |                                                                                   |                                                 |

## 2. Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

|                        |                                                                                                                                                            |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NEBEZPEČEN-STVO</b> | Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.     |
| <b>VAROVANIE</b>       | Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.                  |
| <b>OPATRNE</b>         | Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.                 |
| <b>POZOR</b>           | Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve. |
| <b>UPOZORNE-NIE</b>    | Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve. |

### 3. Úvod

#### Výrobca:

Schepach GmbH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Vážení zákazníci,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

#### Vylúčenie záruky

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržívaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- Použitie v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržívaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/0113.

#### Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

### 4. Popis výrobku

1. Teleso motora
2. Rukoväť
3. Nádobna na triesky
4. Zapínač/vypínač
5. Odsávací hadica
6. Adaptér
7. Hadicová spojka
8. Hadicová spona
9. Blokovací mechanizmus
10. Filtračná vložka
11. Filtračné vrecko

### 5. Rozsah dodávky

| Pol. | Počet | Označenie                     |
|------|-------|-------------------------------|
| 5    | 1x    | Odsávací hadica               |
| 6    | 1x    | Súprava adaptéra (štandardná) |
| 7    | 1x    | Hadicová spojka               |
| 8    | 2x    | Hadicová spona                |
| 10   | 1x    | Filtračná vložka              |
| 11   | 4x    | Filtračné vrecko              |
|      | 1x    | Návod na obsluhu              |

### 6. Použitie v súlade s určením

Odsávacie zariadenie slúži výhradne na odsávanie triesok, ktoré vznikajú pri obrábaní dreva alebo drevu podobných materiálov. Je vhodné na odsávanie triesok z frézovania, hobľovania a pílenia (nie prachu) v podobe, v akej vznikajú napr. vo frézach, stolových kotúčových píľach a hobľovačkách.

Neodsávajte žiadne cudzie telesá, ako napr. popol, skrutky, klince, kusy plastu alebo dreva.

Odsávanie horľavých kvapalín alebo zdravie ohrozujúceho prachu nie je povolené.

**POZOR!** Tento výrobok nie je vhodný na zachytávanie zdraviu škodlivého prachu. Prísne zakázané je predovšetkým nasávanie horľavých, príp. zápalných pár, kvapalín, prachu, popola alebo triesok (plyny, palivo, čistiaci prostriedok, zvyšky laku, vodík, uholný, horčíkový a obilný prach, kamenný prach, horúci popol, ohorky atď.)!

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasnou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie.

Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

## 7. Bezpečnostné upozornenia

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

**⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.**

Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.**

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

### Bezpečnosť pracoviska

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.
- Udržiavajte pracovisko bez dreveného odpadu a rozhádzaných častí.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.

### Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhnajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér. Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri použití káblového bubna úplne naviňte kábel.
- Pravidelne kontrolujte kábel výrobku a pri poškodení ho nechajte vymeniť uznaným odborníkom.
- Ak je potrebné použitie predlžovacieho kábla, uistite sa, či je prierez kábla dostatočný vzhľadom na odber prúdu prístroja. Minimálny prierez 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a v prípade poškodenia ich vymeňte.
- Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený!

### Bezpečnosť osôb

- Výrobok nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami ani osoby s nedostatkom skúseností a znalostí. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického prístroja a jeho použitia riziko poranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.

- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- Vyhybajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím. Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

### Používanie elektrického náradia a zaobchádzanie s ním

- Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Pred nastavením prístroja, výmenou častí vloženého nástroja, čistením, údržbou alebo odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.

- Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Rukováti a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku. Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- VAROVANIE Nedovoľte, aby sa sieťový prívod dostal do kontaktu s rotujúcimi kefami.

### Servis

- Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a diely musí odborné opraviť alebo vymeniť autorizovaná dielňa.

### Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa manipulácie s odsávacími zariadeniami

- Do odsávacieho otvoru nezasúvajte žiadne predmety a udržiavajte ich neznečistené usadeninami, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť sací výkon.
- **Statický náboj**
  - Celý odsávací systém je postavený z elektricky nevodivých konštrukčných dielov.
  - Plastové diely nenahrádzajte kovovými dielmi. Predovšetkým odsávací hadica nesmie mať žiadnu kovovú špirálu.
  - Ak sa odsávací hadica upevní na elektricky vodivé diely (napr. kovové odsávacie kryty alebo rúry), tak tieto musia byť uzemnené na odvádzanie príp. sa vyskytujúcej elektrostatickej energie.
- Tento výrobok nie je vhodný na zachytávanie zdraviu škodlivého prachu. Prísne zakázané je predovšetkým nasávanie horľavých, príp. zápalných pár, kvapalín, prachu, popola alebo triesok (plyny, palivo, čistiaci prostriedky, zvyšky laku, vodík, uhoľný, horčíkový a obilný prach, kamenný prach, horúci popol, ohorky atď.)!
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými dielmi.
- Použité odsávacie hadice musia pozostávať z ťažko zápalného materiálu a musia byť antistatické.

- Tento výrobok je určený len na použitie za sucha.
- Tento výrobok je určený len na použitie v interiéri.
- Tento výrobok sa smie skladovať len v interiéri.
- Nevykonávajte pílenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Vyhnite sa nebezpečným situáciám, aby ste zabránili nehodám (napr. kontaktu s čistiacimi prostriedkami, elektrolytom, palivom alebo olejom, resp. ich rozliatiu) alebo poruche prístroja.
- Musia sa dodržiavať výrobcom stanovené bezpečnostné predpisy, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

### Zvyškové riziká

**Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.**

- Ohrozenie zdravia drevenými trieskami. Bezpodmienečne noste osobné ochranné prostriedky, ako napr. ochranu očí a masku proti prachu.
- Pri uzavieraní a výmene nádoby na triesky môže dôjsť k vdýchnutiu prachu. Ak sa upozornenia k likvidácii v návode na obsluhu nedodržia (napr. používanie masiek proti prachu P2), môže toto viesť ku vdýchnutiu prachu.
- Ohrozenie zdravia hlukom. Pri prácach neprekráčajte povolenú hladinu hluku. Bezpodmienečne noste osobné ochranné prostriedky, ako napr. ochranu sluchu.
- Ohrozenie prúdom pri použití nesprávnych elektrických prípojných vedení.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“, „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

**⚠ VAROVANIE!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

## 8. Technické údaje

|                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| Elektromotor                 | 220 – 240 V~<br>50-60Hz |
| Otáčky motora                | 35000 min <sup>-1</sup> |
| Príkon S1                    | 1200 W                  |
| Menovitý prúd                | 5 A                     |
| Ø prípojky odsávacieho hrdla | 100 mm                  |
| Dĺžka hadice                 | 2 m                     |
| Max. objemový prietok        | 215 m <sup>3</sup> /h   |
| Max. podtlak                 | 22 kPa                  |
| Filtračná plocha             | cca 0,3 m <sup>2</sup>  |
| Materiál nádoby na triesky   | Kov                     |
| Objem nádoby na triesky      | 54 l                    |
| Trieda filtra                | F8-F9                   |
| Trieda ochrany               | II                      |
| Hmotnosť                     | 6,2 kg                  |

Technické zmeny vyhradené!

### Hluk a vibrácie

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 98 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

## 9. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky.
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte doručovateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možností uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

### ⚠ POZOR!

**Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

## 10. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ POZOR!

**Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!**

### Potrebné náradie:

krížový skrutkovač\*,

\* nie je v rozsahu dodávky!

### 10.1 Montáž filtračnej vložky (10) s filtračným vreckom (11) (obr. 3 – 6)

1. Vložte filtračnú vložku (10) do filtračného vrečka (11).
2. Následne zatlačte prečnievajúcu časť filtračného vrečka (11) do filtračnej vložky (10).
3. Nasuňte teraz filtračnú vložku (10) spolu s filtračným vreckom (11) na odsávacie hrdlo na vnútornú stranu telesa motora (1).
4. Nasadte kompletne teleso motora (1) na nádobu na triesky (3) a zaistíte teleso blokováním (9).

### 10.2 Montáž odsávacej hadice (5) (obr. 7 + 8)

1. Upevnite odsávaciu hadicu (5) s hadicovou sponou (8) na hadicové hrdlo nádoby na triesky (3). Použite na to krížový skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky).
2. Namontujte druhú stranu odsávacej hadice (5) s hadicovou sponou (8) na hadicovú spojku (7). Použite na to krížový skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky).

### 10.3 Pripojenie na drevoobrábací stroj

**Upozornenie:** Použite výhradne originálnu hadicovú spojku (7) a priloženú štvordielnu súpravu adaptérov (6).

1. Najskôr prekontrolujte, či je hadicová spojka vhodná pre priemer prípojky drevoobrábacieho stroja.
2. Zaistíte, aby bol drevoobrábací stroj vypnutý a odpojený od elektrickej siete.

3. Odsávaciu hadicu (5) nasuňte cez prípojku na drevoobrábacom stroji.
4. Hadicovú spojku (7) bezpečne upevnite na prípojke drevoobrábacieho stroja.
5. Uistite sa, že všetky spoje sú pevné a bezpečné.

## 11. Uvedenie do prevádzky

### POZOR!

**Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!**

#### Kontrola pred uvedením do prevádzky:

- Prekontrolujte, či je odsávacia hadica pevne pripojená na odsávacom zariadení a na odsávacom adaptéri drevoobrábacieho stroja.
- Prekontrolujte, či je správne upevnené vrečko na triesky a vrečko filtra.
- Pred pripojením výrobku sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.
- Výrobok je vhodný na použitie v suchých priestoroch. Použitie nie je povolené v oblastiach, kde sa pracuje s rozprašovanou vodou.
- Neinštalujte výrobok vo vlhkých a mokrých priestoroch.

### 11.1 Zapnutie/vypnutie (4) (obr. 1)

#### Zapnutie:

1. Na zapnutie výrobku zatlačte zapínač/vypínač (4) do polohy „I“. Upozornenie: Drevoobrábací stroj zapnete až vtedy, keď koleso ventilátora odsávacieho zariadenia dosiahlo plné otáčky.

#### Vypnutie

1. Na vypnutie výrobku zatlačte zapínač/vypínač (4) do polohy „0“. Upozornenie: Odsávacie zariadenie nechajte po vypnutí drevoobrábacieho stroja minimálne 10 sekúnd dobiehať.

#### Upozornenie:

Pri dlhšom každodennom použití vášho drevoobrábacieho stroja je vhodné použiť zapínaciu automatiku pre odsávacie zariadenie. Táto spôsobí časovo oneskorené zapnutie a vypnutie odsávacieho zariadenia, len čo sa zapne, príp. vypne drevoobrábací stroj.

### 11.2 Vyprázdenie nádoby na triesky (3)

(obr. 1 + 6)

#### Nebezpečenstvo poranenia!

#### Nebezpečenstvo spôsobené drevným prachom

Vdychovanie drevného prachu ohrozuje zdravie! Pri vyprázdňovaní nádoby na triesky vždy noste ochrannú masku proti prachu. Pri likvidácii trieskového odpadu vždy dbajte na ekologickú likvidáciu!

1. Výrobok vypnite minimálne 10 minút pred vyprázdnením nádoby na triesky (3), aby sa usadili častice prachu.
2. Výrobok následne odpojte od napájania prúdom.
3. Nádobu na triesky (3) vyprázdňte, keď je naplnená na 60 – 70 %.

## 12. Elektrická prípojka

**Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.**

**Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.**

#### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Ak je sieťový privod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo prípadným nebezpečenstvám.

### 13. Čistenie

#### ⚠ **Pozor!**

Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistíte vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.
- Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

### 14. Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti.

Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

### Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa výrobok neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.
- Výrobok skladujte v pôvodnom balení.
- Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou.
- Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

### 15. Údržba

#### **Pozor!**

Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Po údržbových a čistiacich prácach opäť uvedte do prevádzky a prekontrolujte všetky bezpečnostné zariadenia.

Výrobok je bezúdržbový. Pred každým opätovným uvedením do prevádzky však vykonajte nasledujúce kontroly.

- Vrečko filtra pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Poškodené vrečko filtra vymeňte.
- Skontrolujte všetky skrutkové spoje. Opäť utiahnite uvoľnené skrutkové spoje.
- Odsávaciu hadicu skontrolujte ohľadom poškodení. Poškodené odsávacie hadice vymeňte.

### 16. Preprava

#### 16.1 Všeobecné pokyny

- Elektrický prístroj pred každou prepravou vypnite a odpojte ho od napájania prúdom.
- Zabaľte výrobok, aby ste zabránili škodám pri preprave. Používajte pôvodné balenie.
- Výrobok chráňte pred vibráciami a otrasmi, predovšetkým pri preprave vo vozidle.
- Dbajte na dostatočné zabezpečenie nákladu pri preprave vo vozidle.

### 17. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

**Pozor:** Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznicky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

### Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

### 17.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

### Náhradné diely/príslušenstvo

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| Filtračné vrecko (5 ks) – č. výr.: | 7906300705 |
| Filtračná vložka – č. výr.:        | 7906300706 |
| Odsávací hadica – č. výr.:         | 5906306012 |

### 17.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Filtračná vložka, filtračné vrecko

\* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## 18. Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - LIDL vám ponúka možnosti vrátenia priamo v pobočkách a supermarketoch. Vrátenie a likvidáciu máte bezplatne.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odboru výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznicky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

## 19. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

| Porucha             | Možná príčina                                         | Náprava                                                  |
|---------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Výrobok sa nespúšťa | Zapínač/vypínač je chybný                             | Oprava autorizovaným servisným strediskom                |
|                     | Motor je chybný                                       | Oprava autorizovaným servisným strediskom                |
| Výstup prachu       | Netesné alebo upchaté spoje                           | Skontrolujte spoje a príp. odstráňte upchatia.           |
|                     | Chybná alebo nesprávne namontovaná nádoba na triesky. | Vrecko na triesky vymeňte alebo ho správne namontujte.   |
| Znížený výkon       | Upchatý nasávací otvor                                | Hadicu na nasávacom otvore skontrolujte ohľadom upchatí. |

## 20. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

### Priama linka servisu (SK):

00800 4003 4003

### E-mailová adresa (SK):

service.SK@schepach.com

### Adresa servisu (SK):

S&E Solutions s.r.o. - Zahrada v akci

Moravská 1278

CZ - 57001 Litomyšl



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštalčné softvéry.

Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a otvoriť si návod na obsluhu zadaním čísla výrobku (IAN) 449791\_2310.

|     |                                                              |     |
|-----|--------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | A terméken található szimbólumok magyarázata.....            | 105 |
| 2.  | A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata..... | 105 |
| 3.  | Bevezetés .....                                              | 106 |
| 4.  | Termékleírás .....                                           | 106 |
| 5.  | Szállított elemek .....                                      | 106 |
| 6.  | Rendeltetésszerű használat.....                              | 106 |
| 7.  | Biztonsági utasítások .....                                  | 107 |
| 8.  | Műszaki adatok .....                                         | 110 |
| 9.  | Kicsomagolás.....                                            | 110 |
| 10. | Szerelés / Üzembe helyezés előtt.....                        | 110 |
| 11. | Üzembe helyezés .....                                        | 111 |
| 12. | Elektromos csatlakozás.....                                  | 112 |
| 13. | Tisztítás .....                                              | 112 |
| 14. | Tárolás .....                                                | 112 |
| 15. | Karbantartás.....                                            | 112 |
| 16. | Szállítás .....                                              | 113 |
| 17. | Javítás és pótalkatrészek rendelése.....                     | 113 |
| 18. | Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....                     | 113 |
| 19. | Hibaelhárítás .....                                          | 114 |
| 20. | Jótállási tájékoztató.....                                   | 115 |
| 21. | Robbantott ábra .....                                        | 143 |
| 22. | Megfelelőségi nyilatkozat .....                              | 144 |

## 1. A terméken található szimbólumok magyarázata

|                                                                                   |                                                                                                                                         |                                                                                   |                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|   | Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!                                 |  | A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek. |
|  | Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.                                                                       |  | II. védelmi osztály                                 |
|  | Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos! |                                                                                   |                                                     |

## 2. A kezelési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata

|                       |                                                                                                                                                       |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>VESZÉLY</b>        | Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.             |
| <b>FIGYELMEZTETÉS</b> | Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.                        |
| <b>VIGYÁZAT</b>       | Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.                             |
| <b>FIGYELEM</b>       | Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el. |
| <b>MEGJEGYZÉS</b>     | Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el. |

### 3. Bevezetés

#### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméké használatához.

#### Felelősség kizárása

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és becserélése,
- Nem rendeltetésszerű használat.
- a villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / 0113 előírásainak be nem tartása esetén.

#### Vegye figyelembe a következőket:

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

### 4. Termékleírás

1. Motorház
2. Fogantyú
3. Forgácsgyűjtő tartály
4. Be-/kikapcsoló
5. Elszívó tömlő
6. Adapter
7. Tömlőcsatlakozás
8. Tömlőbilincs
9. Reteszelés
10. Szűrőpatron
11. Szűrőzsák

### 5. Szállított elemek

| Tétel | Darabszám | Megnevezés                  |
|-------|-----------|-----------------------------|
| 5     | 1 db      | Elszívó tömlő               |
| 6     | 1 db      | Adapterkészlet (négyrészes) |
| 7     | 1 db      | Tömlőcsatlakozás            |
| 8     | 2x        | Tömlőbilincs                |
| 10    | 1 db      | Szűrőpatron                 |
| 11    | 4 db      | Szűrőzsák                   |
|       | 1 db      | Üzemeltetési útmutató       |

### 6. Rendeltetésszerű használat

Az elszívó berendezés a fa vagy fához hasonló nyersanyagok megmunkálása során keletkező forgácsok elszívására szolgál. Alkalmas (nem porformájú) marási, gyalulási és fűrészelési forgácsok, például marógépek, asztali körfűrészek és gyalugépek által termelt forgácsok elszívására.

Ne szívjon fel idegen tárgyakat, például csavarokat, szegeket, műanyag- vagy fadarabokat.

Az éghető folyadékok vagy az egészségre nézve veszélyes porok elszívása nem engedélyezett.

**FIGYELEM!** Ez a termék egészségre ártalmas porok felszívására nem alkalmas. Különösen tilos a gyúlékony vagy éghető gőzök, folyadékok, por, hamu vagy forgács (gázok, üzemanyag, tisztítószerek, festékmaradványok, hidrogén, szénpor, magnéziumpor, gabonapor, kőpor, forró hamu, cigarettacsikk stb.) elszívása!

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték.

A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

## 7. Biztonsági utasítások

**Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások**

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.**

A biztonsági utasítások és útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

### A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.
- Tartsa tisztán a munkahelyet a fahulladékoktól és oda nem való tárgyaktól.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illesznie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnő az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.

- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kábeldob használata esetén teljesen csévélje le a kábelt.
- Rendszeresen ellenőrizze a termék kábelét, és sérülés esetén cseréltesse ki egy elismert szakemberrel.
- Ha hosszabbító kábelre van szükség, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy annak keresztmetszete elégséges a készülék áramfelvételéhez. Minimális keresztmetszet 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábeleket, és cserélje ki azokat, ha megsérültek.
- Ne használja a kábelt olyan célokra, amelyek nem minősülnek rendeltetésszerűnek!

### **Személyi biztonság**

- Ezt a gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (vagy gyermekek). A gyermekeket folyamatosan felügyelni kell, hogy ne játszassanak a készülékkel.
- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például porvédő maszk, csúszásbiztos munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.

- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. Mielőtt csatlakoztatja az elektromos szerszámot az áramellátásra, illetve mielőtt felveszi vagy hordozza, mindig győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmal vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezel.

### **Az elektromos szerszám használata és kezelése**

- Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- Mindig húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatból, mielőtt beállításokat végezne a készüléken, tartozékokat cserélne, megtisztítaná, karbantartaná vagy eltenné az elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.

- A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.
- FIGYELMEZTETÉS A hálózati csatlakozóvezeték nem érintkezhet a forgó kefékkel.

## Szerviz

- Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot. Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.
- A sérült védőszerkezeteket és alkatrészeket elismert szakszervizben kell megfelelő módon megjavíttatni vagy kicserélni.

## Kiegészítő biztonsági utasítások az elszívó berendezésekhez

- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a szívónyílásba, és tartsa azt mentesen az olyan lerakódásoktól, amelyek ronthatják a szívási teljesítményt.
- **Statikus feltöltődés**
  - Az elszívórendszer elektromosan nem vezető alkatrészekből áll.

- Ne cserélje a műanyag alkatrészeket fém alkatrészekre. Elsősorban az elszívó tömlőnek nem szabad fémspirállal rendelkeznie.
- Ha az elszívó tömlő elektromosan vezető alkatrészekhez (pl. fém elszívóháztetőhöz vagy -csövekhez) van csatlakoztatva, ezeket az esetlegesen keletkező elektrosztatikus energia elvezetése érdekében le kell földelni.
- Ez a termék egészségre ártalmas porok felszívására nem alkalmas. Különösen tilos a gyúlékony vagy éghető gázok, folyadékok, por, hamu vagy forgács (gázok, üzemanyag, tisztítószerek, festékmaradványok, hidrogén, szénpor, magnéziumpor, gabonapor, kőpor, forró hamu, cigarettacsikk stb.) elszívása!
- Teste ne érintkezzen a földelt alkatrészekkel.
- A használt elszívótömlőnek lángálló és antisztatikus anyagból kell lennie.
- Ez a termék kizárólag száraz alkalmazásra használható.
- Ez a termék kizárólag beltéri használatra készült.
- A terméket csak beltéren szabad tárolni.
- Ne használja a fűrészgépet gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.
- A balesetek (pl. a tisztítószerekkel, akkumulátorsavakkal, üzemanyaggal vagy olajjal való érintkezés vagy ezek kiömlésének elkerülésére), illetve a készülék meghibásodásának elkerülésére kerülje a bizonytalan helyzeteket.
- Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási utasításait, valamint a Műszaki adatok részben megadott méretkorlátokat.

## Fennmaradó kockázatok

**A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.**

- A faforgács veszélyezteti az egészséget. Feltétlenül viseljen személyi védőeszközöket, például szemvédőt és porálarcot.
- A porgyűjtő zsák lezárásakor és cseréjekor por belégzésére kerülhet sor. Ha nem tartják be a kezelési utasítás ártalmatlanítással kapcsolatos megjegyzéseit, (pl. P2 pormaszk használata), az por belégzéséhez vezethet.

- A zaj is veszélyeztetheti az egészséget. A munka során keletkező zaj meghaladja a megengedett szintet. Feltétlenül viseljen személyi védőeszközöket, például hallásvédőt.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisan csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

**⚠ FIGYELEM!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## 8. Műszaki adatok

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| Villanymotor               | 220 - 240 V~<br>50-60Hz |
| Motor fordulatszáma        | 35000 min <sup>-1</sup> |
| S1 felvett teljesítmény    | 1200 W                  |
| Névleges áramerősség       | 5 A                     |
| Ø Elszívócsonk csatlakozó  | 100 mm                  |
| Tömlő hossza               | 2 m                     |
| Max. térfogatáram          | 215 m <sup>3</sup> /h   |
| Max. vákuum                | 22 kPa                  |
| Szűrőfelület               | kb. 0,3 m <sup>2</sup>  |
| A forgácstartály anyaga    | Fém                     |
| A forgácstartály térfogata | 54 l                    |
| Szűrőosztály               | F8-F9                   |
| Védelmi osztály            | II                      |
| Tömeg                      | 6,2 kg                  |

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

## Zaj és vibráció

**⚠ Figyelmeztetés!** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 98 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

## 9. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat.
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Kifogás esetén azonnal értesítse a forgalmazót. Utólagos reklamációt nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

### ⚠ FIGYELEM!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 10. Szerelés / Üzembe helyezés előtt

### ⚠ FIGYELEM!

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

### Szükséges szerszám:

Kereszthornyos csavarhúzó\*

\* nem tartozik a szállított elemek közé!

### 10.1 A szűrőpatron (10) és a szűrőzsák (11) felszerelése (3 - 6. ábra)

1. Csatlakoztassa a szűrőpatront (10) a szűrőzsákhoz (11).

2. Ezután nyomja a szűrőzsák (11) túlnyúló részét a szűrőpatronba (10).
3. Most helyezze a szűrőpatront (10) a szűrőzsákkal (11) együtt a motorház (1) belső oldalán lévő szívócsatlakozóra
4. Ezután helyezze a teljes motorházat (1) a forgácstartóra (3), és rögzítse a házat a reteszeléssel (9).

## 10.2 Az elszívó tömlő (5) felszerelése (7 + 8. ábra)

1. Rögzítse az elszívó tömlőt (5) a tömlőbilinccsel (8) a tartály tömlőcsonkjára (3). Ehhez használjon egy csillagcsavarhúzó (nem tartozik a szállított elemek közé).
2. Szerelje fel az elszívó tömlő (5) másik végét a tömlőbilinccsel (8) és a tömlőcsatlakozóval (7) együtt. Ehhez használjon egy csillagcsavarhúzó (nem tartozik a szállított elemek közé).

## 10.3 Csatlakoztatás famegmunkáló géphez

**Megjegyzés:** Kizárólag az eredeti tömlőcsatlakozót (7) és a mellékelt négyrészes adapterkészletet (6) használja.

1. Először ellenőrizze, hogy a tömlőcsatlakozó illeszkedik-e a famegmunkáló gép csatlakozójának átmérőjéhez.
2. Ügyeljen arra, hogy a famegmunkáló gép ki legyen kapcsolva és le legyen választva az elektromos hálózatról.
3. Tolja át a az elszívó tömlőt (5) a famegmunkáló gép csatlakozóján.
4. Rögzítse a tömlőcsatlakozót (7) szorosan a famegmunkáló gép csatlakozójához.
5. Győződjön meg arról, hogy az összes csatlakozó szoros és biztonságos.

## 11. Üzembe helyezés

### FIGYELEM!

**Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!**

### Üzembe helyezés előtti ellenőrzés:

- Ellenőrizze, hogy az elszívó tömlő szilárdan csatlakozik-e az elszívó berendezéshez és a famegmunkáló elszívó adapteréhez.
- Ellenőrizze, hogy a forgácsgyűjtő zsák és a szűrőzsák megfelelően van-e rögzítve.

- Mielőtt csatlakoztatná a terméket, győződjön meg arról, hogy a típustábla és a hálózat adatai megegyeznek.
- A termék száraz helyiségben való használatra alkalmas. Olyan területeken, ahol fröccsenő vízzel dolgoznak, használata nem megengedett.
- Ne helyezze el nyirkos vagy nedves helyiségben a terméket.

## 11.1 Be-/kikapcsolás (4) (1. ábra)

### Bekapcsolás:

1. A termék beindításához nyomja meg a be-/kikapcsoló „I” gombját (4). Megjegyzés: Csak akkor kapcsolja be a famegmunkáló gépet, amikor az elszívó berendezés ventilátorkereke elérte a teljes fordulatszámot.

### Kikapcsolás

1. A termék leállításához nyomja meg a be-/kikapcsoló „0” gombját (4). Megjegyzés: A famegmunkáló gép kikapcsolása után hagyja legalább 10 másodpercig tovább működni az elszívó berendezést.

### Megjegyzés:

Ha az Ön famegmunkáló gépét naponta hosszú ideig használják, előnyös lehet az elszívó berendezés automatikus bekapcsolása. Ennek hatására az elszívó berendezés időbeli késleltetéssel be- és kikapcsol, amint a famegmunkáló gépet be- vagy kikapcsolják.

## 11.2 A forgácstartály (3) ürítése (1 + 6. ábra)

### Sérülésveszély!

### Fapor miatti veszély

A fapor belélegzése káros az egészségre! A forgácsgyűjtő tartály ürítése során mindig viseljen porvédő maszkot. A forgácshulladék ártalmatlanítása során ügyeljen arra, hogy az környezetbarát módon legyen ártalmatlanítva!

1. A forgácsgyűjtő tartály (3) ürítése előtt legalább 10 perccel kapcsolja ki a terméket, hogy a por- és szemcsék leülepedjenek.
2. Most válassza le a terméket az áramellátásról.
3. Ürítse ki a forgácsgyűjtő tartályt (3), amikor az 60-70%-ban megtelt.

## 12. Elektromos csatlakozás

**A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.**

**Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.**

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a világos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy egy képzett személy cserélje ki azt.

## 13. Tisztítás

### △ Figyelem!

Minden tisztítási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.
- Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

## 14. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

### Károsodás veszélye!

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

- A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.
- A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.
- Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.
- A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

## 15. Karbantartás

### Figyelem!

Minden karbantartási munkát előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A karbantartási és tisztítási munkálatok után helyezze újra üzembe az összes biztonsági berendezést és ellenőrizze azokat.

A termék nem igényel karbantartást. Az újbóli üzembe helyezések előtt azonban végezze el az alábbi ellenőrzéseket.

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérült-e a szűrőzsák. Cserélje ki a sérült szűrőzsákot.
- Ellenőrizze az összes csavarcsatlakozást. Húzza meg ismét a meglazult csavarkötéseket.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések az elszívó tömlőt. Cserélje ki a sérült elszívó tömlőt.

## 16. Szállítás

### 16.1 Általános megjegyzések

- Szállítás előtt mindig kapcsolja ki az elektromos szerszámot, és válassza le a hálózatról.
- A szállítási sérülések elkerülése érdekében csomagolja be a terméket. Használja az eredeti csomagolást.
- Védje a terméket a vibrációtól és a rázkódástól, különösen járműben történő szállítás során.
- Ügyeljen a megfelelő rakományrögzítésre a járművel történő szállítás során.

## 17. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

**Figyelem:** A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

### Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényekben végzendő javításokat csak villamossági szakember hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme

- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

### 17.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

### Pótalkatrészek / Tartozékok

Szűrőzsák (5 db) - Cikkszám: 7906300705

Szűrőpatron - Cikkszám: 7906300706

Elszívó tömlő - Cikkszám: 5906306012

### 17.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Szűrőpatron, szűrőzsák

\* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 18. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.

- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
  - A LIDL közvetlen visszaadási lehetőséget biztosít fiókjaiban és piacterein. A visszaadás és az ártalmatlanítás díjmentes.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.

- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

## 19. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

| Üzemzavar               | Lehetséges ok                                                      | Megoldás                                                                     |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| A termék nem indul el   | A be-/kikapcsoló hibás                                             | Javítsa meg egy jóváhagyott szervizközpontban                                |
|                         | A motor meghibásodott                                              | Javítsa meg egy jóváhagyott szervizközpontban                                |
| Porkiáramlás            | Tömítetlen vagy eltömődött csatlakozások                           | Ellenőrizze a csatlakozásokat, és szükség esetén szüntesse meg az eltömődést |
|                         | A forgácsgyűjtő tartály hibás vagy nem megfelelően van felszerelve | Cserélje ki a forgácsgyűjtő zsákot, vagy illessze be megfelelően             |
| Csökkenett teljesítmény | Az elszívó nyílás eltömődött                                       | Ellenőrizze a tömlőt az elszívó nyílásnál, hogy nincs-e eltömődve.           |

|                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék megnevezése:<br><b>Elszívóberendezés</b>                                                                                                                                     | Gyártási szám:<br>449791_2310                                                                                                                                      |
| A termék típusa:<br>PASA 1200 A1                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                    |
| A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:<br><b>Schepach GmbH</b><br><b>Günzburger Straße 69</b><br><b>DE-89335 Ichenhausen</b><br><br><b>E-mail cím: (HU):</b><br>service.HU@schepach.com | Szervíz neve, címe, telefonszáma:<br><b>ATISGEF Kft</b><br><b>Szentesi út 100</b><br><b>HU - 5903 Orosháza</b><br><br><b>Szervíz forródrót:</b><br>00800 4003 4003 |
| Az importáló/ forgalmazó neve és címe:<br>Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.                                                                           |                                                                                                                                                                    |

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékekbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szervíz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótестek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szervíz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
- A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.



A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalon lehetősége van ennek és még sok más ismertetőnek, termékvideónak és installációs szoftvernek a letöltésére.

A QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervízoldalára jut ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), ahol a 449791\_2310 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a termék kezelési útmutatóját.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

|                                                   |                           |
|---------------------------------------------------|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:       | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

|                                             |  |
|---------------------------------------------|--|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |  |
| Kicserélés időpontja:                       |  |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |  |

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| 1. Objąsnienie symboli na produkcie .....                 | 119 |
| 2. Objąsnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi..... | 119 |
| 3. Wprowadzenie.....                                      | 120 |
| 4. Opis produktu.....                                     | 120 |
| 5. Zakres dostawy .....                                   | 120 |
| 6. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....              | 120 |
| 7. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....               | 121 |
| 8. Dane techniczne.....                                   | 124 |
| 9. Rozpakowanie.....                                      | 124 |
| 10. Montaż / przed uruchomieniem .....                    | 125 |
| 11. Uruchomienie .....                                    | 125 |
| 12. Przyłącze elektryczne .....                           | 126 |
| 13. Czyszczenie.....                                      | 126 |
| 14. Przechowywanie .....                                  | 127 |
| 15. Konserwacja.....                                      | 127 |
| 16. Transport .....                                       | 127 |
| 17. Naprawa i zamawianie części zamiennych .....          | 127 |
| 18. Utylizacja i ponowne wykorzystanie.....               | 128 |
| 19. Pomoc dotycząca usterek.....                          | 129 |
| 20. Gwarancja .....                                       | 130 |
| 21. Rysunek eksplozji.....                                | 143 |
| 22. Deklaracja zgodności .....                            | 144 |

## 1. Objaśnienie symboli na produkcie

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                |                                                                                   |                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|   | Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!                                                        |  | Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami. |
|  | Nosić nauszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.                                                                                                                  |  | Klasa ochrony II                                               |
|  | Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest! |                                                                                   |                                                                |

## 2. Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji obsługi

|                          |                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> | Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.                         |
| <b>OSTRZEŻENIE</b>       | Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.                    |
| <b>OSTROŻNIE</b>         | Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.            |
| <b>UWAGA</b>             | Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia. |
| <b>WSKAZÓWKA</b>         | Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia. |

### 3. Wprowadzenie

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

#### Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

#### Zrzeczenie się odpowiedzialności

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / 0113.

#### Przestrzegać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

### 4. Opis produktu

1. Obudowa silnika
2. Uchwyt
3. Pojemnik na wióry
4. Włącznik/wyłącznik
5. Wąż odsysający
6. Adapter
7. Złącze węża
8. Opaska zaciskowa
9. Blokada
10. Wkład do filtra
11. Worek filtrowy

### 5. Zakres dostawy

| Poz. | Liczba | Oznaczenie                         |
|------|--------|------------------------------------|
| 5    | 1x     | Wąż odsysający                     |
| 6    | 1x     | Zestaw adapterów (czteroczęściowy) |
| 7    | 1x     | Złącze węża                        |
| 8    | 2x     | Opaska zaciskowa                   |
| 10   | 1x     | Wkład do filtra                    |
| 11   | 4x     | Worek filtrowy                     |
|      | 1x     | Instrukcja eksploatacji            |

### 6. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Instalacja wyciągowa służy do odciągania wiórów, które powstają podczas obróbki drewna lub materiałów drewnopodobnych. Nadaje się do odsysania wiórów (nie pyłu) powstałych podczas frezowania, strugania i piłowania, takich jak wióry wytwarzane przez frezarki, tarczowe pilarki stołowe i strugarki.

Nie zasysać ciał obcych, takich jak osie, śruby, gwoździe, kawałki plastiku lub drewna.

Wydobywanie łatwopalnych cieczy lub niebezpiecznych dla zdrowia pyłów jest zabronione.

**UWAGA!** Produkt ten nie nadaje się do zbierania pyłu, który jest niebezpieczny dla zdrowia. W szczególności surowo zabrania się zasysania łatwopalnych lub palnych oparów, cieczy, pyłów, popiołów, popiołu lub wiórów (gazów, paliwa, środków czyszczących, pozostałości farb, wodoru, węgla, magnezu, pyłu zbożowego, pyłu kamiennego, gorącego popiołu, niedopałków papierosów itp.)!

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

## **7. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

**Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych**

**⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.**

Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.**

Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

### **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego. Podczas odchylania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.
- Stanowisko pracy utrzymywać w stanie wolnym od odpadów drzewnych i porzucanych części.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.

- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć. Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splątane przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych. Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku stosowania bębna kablowego nawinąć całkowicie kabel.
- Regularnie kontrolować kabel produktu, a w razie uszkodzenia zlecić jego wymianę uznanemu specjalistcie.
- Jeżeli konieczny jest przedłużacz, upewnić się, że jego przekrój jest wystarczający dla poboru prądu urządzeń. Minimalny przekrój 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Regularnie kontrolować i w razie uszkodzenia wymieniać przedłużacz.
- Nie używać kabla do celów, do których nie jest przeznaczony!

### **Bezpieczeństwo osób**

- Produkt nie może być używany przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy. Dzieci muszą być nadzorowane w celu upewnienia się, że nie bawią się urządzeniem.
- Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.

- Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia. Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

### **Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego**

- Nie przeciągać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.

- Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony. Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Przed przeprowadzeniem ustawień urządzenia, wymianą osprzętu lub czyszczeniem i odłożeniem narzędzi elektrycznych, wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności. Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektro-narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **OSTRZEŻENIE** Nie dopuścić do kontaktu przewodu przyłączeniowego do sieci z obracającymi się szczotkami.

#### Serwis

- Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

- Uszkodzone urządzenia ochronne i części należy oddać do prawidłowej naprawy lub wymiany do warsztatu specjalistycznego.

#### Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące postępowania z systemami odciągowymi

- Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworu ssącego i utrzymywać go w stanie wolnym od zanieczyszczeń, które mogą pogorszyć wydajność ssania.
- **Ładowanie statyczne**
  - Cały system odciągowy jest zbudowany z elementów nieprzewodzących prądu elektrycznego.
  - Nie należy zastępować części plastikowych częściami metalowymi. W szczególności wąż odsysający nie może mieć metalowej spirali.
  - Jeśli wąż odsysający jest podłączony do części przewodzących prąd elektryczny (np. metalowych pokryw odsysających lub rur), należy je uziemić w celu rozproszenia ewentualnej energii elektrostatycznej.
- Produkt ten nie nadaje się do zbierania pyłu, który jest niebezpieczny dla zdrowia. W szczególności surowo zabrania się zasysania łatwopalnych lub palnych oparów, cieczy, pyłów, popiołów, popiołu lub wiórów (gazów, paliwa, środków czyszczących, pozostałości farb, wodoru, węgla, magnezu, pyłu zbożowego, pyłu kamiennego, gorącego popiołu, niedopałków papierosów itp.)!
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami.
- Stosowane węże odsysające muszą być wykonane z materiału ognioodpornego i antystatycznego.
- Produkt ten przeznaczony jest wyłącznie do pracy na sucho.
- Produkt ten przeznaczony jest wyłącznie do użytku wewnętrznego.
- Produkt ten może być przechowywany wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Nie ciąć w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
- Unikać niepewnych sytuacji, aby zapobiec wypadkom (np. kontakt z lub wylanie środków czyszczących, kwasu akumulatorowego, paliwa lub oleju) lub awarii urządzenia.
- Wskazówki producenta dotyczące bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

## Ryzyka szczątkowe

**Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawana za bezpieczną. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.**

- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane przez wióry. Koniecznie stosować środki ochrony indywidualnej takie jak ochrona oczu oraz maska przeciwpyłowa.
- Podczas zamykania i wymiany pojemnika na wióry może dojść do wdychania pyłu. W przypadku nieprzestrzegania wskazówek dotyczących utylizacji zawartych w instrukcji obsługi (np. stosowanie masek przeciwpyłowych P2) może dojść do wdychania pyłu.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane hałasem. Podczas pracy następuje przekroczenie dopuszczalnego poziomu hałasu. Koniecznie nosić indywidualne wyposażenie ochronne, takie jak naszники ochronne.
- Zagrożenie spowodowane prądem podczas stosowania nieprawidłowych, elektrycznych przewodów przyłączyowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 8. Dane techniczne

|                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| Silnik elektryczny        | 220 - 240 V~<br>50-60Hz |
| Prędkość obrotowa silnika | 35000 min <sup>-1</sup> |
| Pobór mocy S1             | 1200 W                  |

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Prąd pomiarowy                  | 5A                     |
| Ø przyłącza króćca odsysającego | 100 mm                 |
| Długość węża                    | 2 m                    |
| Maks. przepływ objętościowy     | 215 m <sup>3</sup> /h  |
| Maks. podciśnienie              | 22 kPa                 |
| Powierzchnia filtra             | ok. 0,3 m <sup>2</sup> |
| Materiał pojemnika na wióry     | Metal                  |
| Pojemność pojemnika na wióry    | 54 l                   |
| Klasa filtra                    | F8-F9                  |
| Klasa ochrony                   | II                     |
| Waga                            | 6,2 kg                 |

Zmiany techniczne zastrzeżone!

## Hałas i drgania

**⚠ Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 98 dB, nosić odpowiednie naszники ochronne.

## 9. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe.
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

### **△ UWAGA!**

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## **10. Montaż / przed uruchomieniem**

### **△ UWAGA!**

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!**

#### **Wymagane narzędzia:**

Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym\*

\* nie wchodzi w zakres dostawy!

#### **10.1 Montowanie wkładu do filtra (10) z workiem filtrowym (11) (rys. 3 - 6)**

1. Podłączyć wkład do filtra (10) do worka filtrowego (11).
2. Następnie docisnąć występ worka filtrowego (11) do wkładu do filtra (10).
3. Teraz należy włożyć wkład do filtra (10) wraz z workiem filtrowym (11) do złącza wlotowego po wewnętrznej stronie obudowy silnika (1).
4. Następnie umieścić kompletną obudowę silnika (1) na pojemniku na wióry (3) i zabezpieczyć obudowę za pomocą blokady (9).

#### **10.2 Montaż węży odsysającego (5) (rys. 7 + 8)**

1. Zamocować węży odsysający (5) z opaską zaciskową (8) na króćcu węzowym pojemnika na wióry (3). W tym celu należy użyć śrubokręta krzyżakowego (nie wchodzi w zakres dostawy).
2. Zamontować drugą stronę węży odsysającego (5) z opaską zaciskową (8) na złączu węży (7). W tym celu należy użyć śrubokręta krzyżakowego (nie wchodzi w zakres dostawy).

#### **10.3 Podłączenie do obrabiarki do drewna**

**Wskazówka:** Należy używać wyłącznie oryginalnego złącza węży (7) i dostarczonego czteroczęściowego zestawu adapterów (6).

1. Najpierw należy sprawdzić, czy złącze węży jest odpowiednie do średnicy podłączenia do obrabiarki do drewna.
2. Upewnić się, że obrabiarka do drewna jest wyłączona i odłączona od sieci.

3. Nasunąć węży odsysający (5) na podłączenia do obrabiarki do drewna.
4. Zamocować złącze węży (7) do podłączenia do obrabiarki do drewna.
5. Upewnić się, że wszystkie połączenia są szczelne i bezpieczne.

## **11. Uruchomienie**

### **UWAGA!**

**Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!**

#### **Kontrola przed uruchomieniem:**

- Sprawdzić, czy węży odsysający jest dobrze podłączony do instalacji wyciągowej i do adaptera do odsysania obrabiarki do drewna.
- Sprawdzić, czy worek na wióry i worek filtra są prawidłowo zamocowane.
- Przed podłączeniem produktu upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.
- Produkt nadaje się do stosowania w suchych pomieszczeniach. Stosowanie w miejscach, w których pracuje się z wodą rozpryskową, jest niedozwolone.
- Nie używać produktu w wilgotnych lub mokrych pomieszczeniach.

#### **11.1 Włączanie /wyłączanie (4) (rys. 1)**

##### **Włączanie:**

1. Nacisnąć „I” na włączniku/wyłączniku (4), aby włączyć produkt. Wskazówka: Nie włączać obrabiarki do drewna, dopóki koło wentylatora instalacji wyciągowej nie osiągnie pełnej prędkości obrotowej.

##### **Wyłączanie**

1. Nacisnąć „0” na włączniku/wyłączniku (4), aby wyłączyć produkt. Wskazówka: Po wyłączeniu obrabiarki do drewna należy odczekać co najmniej 10 sekund, aż instalacja wyciągowa zacznie działać.

### **Wskazówka:**

Jeśli obrabiarka do drewna jest używana codziennie przez dłuższy czas, korzystne jest automatyczne włączenie instalacji wyciągowej. Powoduje to, że instalacja wyciągowa włącza się i wyłącza z opóźnieniem, gdy tylko obrabiarka do drewna zostanie włączona lub wyłączona.

### **11.2 Opróżnianie pojemnika na wióry (3) (rys. 1 + 6)**

#### **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

#### **Niebezpieczeństwo ze strony pyłu drzewnego**

Wdychanie pyłu drzewnego jest niebezpieczne dla zdrowia! Podczas opróżniania pojemnika na wióry należy zawsze nosić maskę przeciwpyłową. Podczas utylizacji wiórów należy upewnić się, że są one utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska!

1. Wyłączyć produkt na co najmniej 10 minut przed opróżnieniem pojemnika na wióry (3), aby cząsteczki kurzu opadły.
2. Odłączyć produkt od zasilania elektrycznego.
3. Opróżnić pojemnik na wióry (3), gdy zapełni się on w 60-70%.

## **12. Przyłącze elektryczne**

**Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.**

**Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.**

#### **Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy**

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.

- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka ściennego.

- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji. Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

## **13. Czyszczenie**

### **⚠ Uwaga!**

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.
- Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

## 14. Przechowywanie

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.
- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
- Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

## 15. Konserwacja

### Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Po zakończeniu prac konserwacyjnych i czyszczenia sprawdzić wszystkie urządzenia zabezpieczające i ponownie uruchomić.

Produkt nie wymaga konserwacji. Przed każdym ponownym uruchomieniem należy jednak przeprowadzić następujące kontrole.

- Regularnie sprawdzać uszkodzenie worka filtra. Wymienić uszkodzone worki na wióry.
- Sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe. Ponownie dokręcić wszystkie poluzowane połączenia śrubowe.
- Sprawdzić wąż odsysający pod kątem uszkodzeń. Wymienić uszkodzone węże odsysające.

## 16. Transport

### 16.1 Wskazówki ogólne

- Przed transportem narzędzia elektrycznego należy je wyłączyć i odciąć od zasilania elektrycznego.

- Zapakować produkt, aby zapobiec uszkodzeniu w trakcie transportu. Stosować oryginalne opakowanie.
- Chronić produkt przed drganiami i wstrząsami, zwłaszcza podczas transportu w pojeździe.
- Upewnić się, że ładunek jest odpowiednio zabezpieczony podczas transportu w pojeździe.

## 17. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

**Uwaga:** Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

### Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

### 17.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

### Części zamienne / akcesoria

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| Worek filtrowy (5 sztuk) - nr artykułu: | 7906300705 |
| Wkład do filtra - nr artykułu:          | 7906300706 |
| Wąż odsysający - nr artykułu:           | 5906306012 |

## 17.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Wkład do filtra, worek filtrowy

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 18. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - LIDL oferuje możliwość zwrotu bezpośrednio w filiach i marketach. Klient nie ponosi kosztów za utylizację i zwrot.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## 19. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

| Usterka                   | Możliwa przyczyna                                          | Środek zaradczy                                                   |
|---------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Produkt nie uruchamia się | Uszkodzony włącznik/wyłącznik                              | Naprawa przez autoryzowane centrum serwisowe                      |
|                           | Uszkodzony silnik                                          | Naprawa przez autoryzowane centrum serwisowe                      |
| Wydobywanie się pyłu      | Nieszczelne lub zatkane połączenia                         | Sprawdzić połączenia i w razie potrzeby usunąć zatory             |
|                           | Uszkodzony lub nieprawidłowo zamontowany pojemnik na wióry | Wymienić worek na wióry lub prawidłowo go zamontować              |
| Zmniejszona wydajność     | Zablokowany otwór odsysający                               | Sprawdzić, czy wąż przy otworze odsysającym nie jest zablokowany. |

## 20. Gwarancja

Droży Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581§1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępnimy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przesłać urządzenie na adres naszego serwisu.

### **Infolinia serwisu (PL):**

00800 4003 4003

### **Adres e-mail (PL):**

service.PL@schepach.com

### **Adres serwisu (PL):**

Arconet Sp. z o.o

ul. Grobelnego 4

PL - 05-300 Minsk Mazowiecki



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać ten oraz wiele innych podręczników, filmów produktowych oraz programów instalacyjnych.

Za pomocą kodu QR przechodzi się bezpośrednio do strony serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), a po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 449791\_2310 można pobrać instrukcję obsługi.

|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| 1. Forklaring til symbolerne på produktet .....      | 132 |
| 2. Forklaring til signalord i brugsanvisningen ..... | 132 |
| 3. Indledning.....                                   | 133 |
| 4. Produktbeskrivelse.....                           | 133 |
| 5. Leveringsomfang.....                              | 133 |
| 6. Tilsigtet brug.....                               | 133 |
| 7. Sikkerhedsforskrifter .....                       | 134 |
| 8. Tekniske data .....                               | 136 |
| 9. Udpakning .....                                   | 137 |
| 10. Montering / inden ibrugtagning .....             | 137 |
| 11. Ibrugtagning .....                               | 137 |
| 12. Elektrisk tilslutning.....                       | 138 |
| 13. Rengøring.....                                   | 139 |
| 14. Opbevaring.....                                  | 139 |
| 15. Vedligeholdelse .....                            | 139 |
| 16. Transport .....                                  | 139 |
| 17. Reparation og bestilling af reservedele .....    | 139 |
| 18. Bortskaffelse og genanvendelse .....             | 140 |
| 19. Afhjælpning af fejl.....                         | 141 |
| 20. Garantibevis .....                               | 142 |
| 21. Eksplosionstegning .....                         | 143 |
| 22. Overensstemmelseserklæring .....                 | 144 |

## 1. Forklaring til symbolerne på produktet

|                                                                                   |                                                                                                                                               |                                                                                   |                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
|   | Før ibrugtagning skal man læse og iagttage brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne!                                                       |  | Produktet opfylder gældende EU-direktiver. |
|  | Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.                                                                                           |  | Beskyttelsesklasse II                      |
|  | Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes! |                                                                                   |                                            |

## 2. Forklaring til signalord i brugsanvisningen

|                  |                                                                                                                                                            |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>FARE</b>      | Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.                        |
| <b>ADVARSEL</b>  | Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.                          |
| <b>FORSIGTIG</b> | Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.                        |
| <b>PAS PÅ</b>    | Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse. |
| <b>BEMÆRK</b>    | Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse. |

### 3. Indledning

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

#### Kære kunde,

vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

#### Ansvarsfraskrivelse

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med dette produkt i forbindelse med:

- Forkert behandling,
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- reparation udført af tredjemand og/eller af ikke-autoriserede fagfolk,
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele,
- Ikke-tilsigtet brug.
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / 0113.

#### Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

### 4. Produktbeskrivelse

1. Motorhus
2. Greb
3. Spånbeholder
4. Tænd/Sluk-kontakt
5. Udsugningsslange
6. Adapter
7. Slangekobling
8. Slangeklips
9. Fastlåsning
10. Filterpatron
11. Filterpose

### 5. Leveringsomfang

| Pos. | Stk. | Betegnelse               |
|------|------|--------------------------|
| 5    | 1x   | Udsugningsslange         |
| 6    | 1x   | Adaptersæt (i fire dele) |
| 7    | 1x   | Slangekobling            |
| 8    | 2x   | Slangeklips              |
| 10   | 1x   | Filterpatron             |
| 11   | 4x   | Filterpose               |
|      | 1x   | Brugsanvisning           |

### 6. Tilsigtet brug

Udsugningsanlægget bruges til udsugning af spåner, der dannes ved bearbejdning træ eller træliggende materialer. Velegnet til udsugning af fræse-, høvle- og savspåner (ikke støv), såsom dem, der opstår under brug af fræsemaskiner, bordrundsav og høvlemaskiner.

Der må ikke opsuges fremmedlegemer som f.eks. aske, skruer, søm, plast- eller træstykker.

Udsugning af brandfarlige væsker eller sundhedsfarligt støv er ikke tilladt.

**PAS PÅ!** Dette produkt er ikke egnet til at opsuge sundhedsskadeligt støv. Især opsugning af brændbare eller antændelige dampe, væsker, støv, aske eller spåner (gasser, brændstof, rengøringsmidler, malingrester, brint, kul-, magnesium-, kornstøv, stenstøv, varm aske, cigaretskod osv.) strengt forbudt!

Produktet må kun bruges til det fastlagte formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader. Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug.

Vi fraskriver os ansvaret, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

## 7. Sikkerhedsforskrifter

### Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

**⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.**

Følges instruktionerne, navnlig sikkerhedsforskrifterne, ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til strømnet-drevne elværktøjer (med strømnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden strømnetkabel).

### Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet. Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.
- Hold arbejdspladsen fri for træaffald og omkringliggende dele.
- Sluk motoren, og træk netstikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.

### Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold elværktøj på afstand af regn og fugt. Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadede eller sammenfildrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnede til udendørs brug. Brug af forlængerledning, der er egnede til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder. Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.
- Hvis man bruger en kabelrulle, skal man rulle kablet helt af.
- Kontrollér produktets kabel med jævne mellemrum, og få det udskiftet af en anerkendt fagmand, hvis det skulle blive beskadiget.

- Ved brug af forlænger-kabel skal man kontrollere, at dets tværsnit er tilstrækkeligt stort i forhold til apparatets strømforbrug. Mindste tværsnit 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Kontrollér forlænger-kabler med jævne mellemrum, og erstat dem, hvis de er beskadiget.
- Undlad at bruge kablet til formål, som det ikke er beregnet til!

### Personers sikkerhed

- Produktet må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige personskader.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller. Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før det sluttes til strømforsyningen, opsamles eller bæres. Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet. Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.

- Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug. Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

### Anvendelse og behandling af elværktøjet

- Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten, før der foretages indstillinger på apparatet, skiftes indsatsværktøjsdele, elværktøjet rengøres, vedligeholdes eller lægges væk. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- Brug elværktøj, tilhører, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.
- ADVARSEL Nettildslutningsledningen må ikke komme i berøring de roterende børster.

## Service

- Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres korrekt eller udskiftes på et anerkendt specialværksted.

## Sikkerhedsforskrifter vedr. håndtering af udsugningsanlæg

- Undlad at komme genstande ind i indsugningsåbningen, og hold den fri for aflejringer, der kan forringe sugeevnen.
- **Statisk opladning**
  - Hele indsugningssystemet er fremstillet af ikke-elektrisk ledende komponenter.
  - Plastdele må ikke erstattes af metaldele. Især udsugningsslangen må ikke have metalspiraler.
  - Hvis udsugningsslangen er fastgjort til elektrisk ledende dele (f.eks. metalsugehætter eller -rør), skal disse jordes for at aflede evt. elektrostatisk energi, der måtte opstå.
- Dette produkt er ikke egnet til at opsuge sundhedsskadeligt støv. Især opsugning af brændbare eller antændelige dampe, væsker, støv, aske eller spåner (gasser, brændstof, rengøringsmidler, malingrester, brint, kul-, magnesium-, kornstøv, stenstøv, varm aske, cigaretskod osv.) strengt forbudt!
- Undgå kropsberøring med jordede dele.
- De anvendte udsugningsslang skal være fremstillet af flammehæmmende materiale og være antistatiske.
- Dette produkt er kun beregnet til tør brug.
- Dette produkt er kun beregnet til indendørs brug.
- Dette produkt må kun opbevares indendørs.
- Undgå at save i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Undgå usikre situationer for at forhindre ulykker (f.eks. kontakt med eller spild af rengøringsmidler, batterisyre, brændstof eller olie) eller apparatsvigt.
- Producentens anvisninger vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

## Restrisici

**Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.**

- Sundhedsfare pga. træspåner. Brug personlige værnemidler som f.eks. øjenværn og støvmaske.
- Der er risiko for indånding af støv, når spånbeholderen lukkes og udskiftes. Hvis bortskaffelsesanvisningerne i betjeningsvejledningen ikke overholdes (f.eks. brug af støvmasker P2), kan dette føre til indånding af støv.
- Sundhedsfare som følge af støj. Det tilladte støjniveau overskrides under arbejdet. Brug altid personlige værnemidler såsom høreværn.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.

**⚠ ADVARSEL!** Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

## 8. Tekniske data

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| Elektromotor                       | 220 - 240 V~<br>50-60Hz |
| Motorhastighed                     | 35000 min <sup>-1</sup> |
| Optagelseseffekt S1                | 1200 W                  |
| Mærkestrøm                         | 5 A                     |
| Ø tilslutning<br>udsugningsslugder | 100 mm                  |
| Slangelængde                       | 2 m                     |
| Max volumenstrøm                   | 215 m <sup>3</sup> /h   |
| Max undertryk                      | 22 kPa                  |
| Filterareal                        | ca. 0,3 m <sup>2</sup>  |

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Spånbeholderens materiale | Metal  |
| Spånbeholderens volumen   | 54 l   |
| Filterklasse              | F8-F9  |
| Beskyttelsesklasse        | II     |
| Vægt                      | 6,2 kg |

Forbehold for tekniske ændringer!

## Støj og vibration

⚠ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 98 dB, skal der bruges egnet høreværn.

## 9. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer.
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportkader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

### ⚠ PAS PÅ!

**Apparat og emballeringsmateriale er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 10. Montering / inden ibrugtagning

### ⚠ PAS PÅ!

**Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!**

### Nødvendigt værktøj:

Stjerneskruetrækker\*

\* medfølger ikke!

### 10.1 Montering af filterpatron (10) med filterpose (11) (fig. 3 - 6)

1. Indsæt filterpatronen (10) i filterposen (11).
2. Tryk derefter på filterposens (11) udragning ind i filterpatronen (10).
3. Sæt derefter filterpatronen (10) sammen med filterposen (11) på indsugningsåbningen på indersiden af motorhuset (1)
4. Sæt derefter hele motorhuset (1) på spånbeholderen (3), og fastgør huset med låsen (9).

### 10.2 Montering af udsugningsslange (5) (fig. 7 + 8)

1. Fastgør udsugningsslangen (5) på spånbeholderens (3) slangestuds ved hjælp af slangeklipsen (8). Dette gøres ved hjælp af en stjerneskruetrækker (medfølger ikke).
2. Monter den anden side af udsugningsslangen (5) på slangekoblingen (7) ved hjælp af slangeklipsen (8). Dette gøres ved hjælp af en stjerneskruetrækker (medfølger ikke).

### 10.3 Tilslutning til træbearbejdningsmaskine

**Bemærk:** Brug kun den originale slangekobling (7) og det medfølgende adaptersæt (6) i fire dele.

1. Kontrollér først, om slangekoblingen passer til træbearbejdningsmaskinens tilslutningsdiаметer.
2. Sørg for, at træbearbejdningsmaskinen er slukket og frakoblet.
3. Skub udsugningsslangen (5) over tilslutningen på træbearbejdningsmaskinen.
4. Fastgør slangekoblingen (7) sikkert til træbearbejdningsmaskinens tilslutning.
5. Sørg for, at alle forbindelser er tætte og sikre.

## 11. Ibrugtagning

### PAS PÅ!

**Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!**

### Kontrol før ibrugtagning:

- Kontrollér, om udsugningsslangen er forsvaret forbundet til udsugningsanlægget og til træbearbejdningsmaskinens udsugningsadapter.
- Kontrollér, om spånposen og filterposen er fastgjort korrekt.

- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med strømnetdataene, før produktet tilsluttes.
- Produktet er egnet til brug i tørre rum. Må ikke benyttes i områder, hvor der arbejdes med stænkvand.
- Opstil ikke produktet i fugtige eller våde rum.

### 11.1 Tænding/Slukning (4) (fig. 1)

#### Tænding:

1. Tryk på „I“ på Tænd/Sluk-kontakten (4) for at tænde produktet. Bemærk: Tænd først træbearbejdningsmaskinen, når udsugningsanlæggets ventilatorhjul har nået fuld hastighed.

#### Slukning

1. Tryk på „0“ på Tænd/Sluk-kontakten (4) for at slukke produktet. Bemærk: Efter at have slukket for træbearbejdningsmaskinen skal man lade udsugningsanlægget fortsætte med at køre i mindst 10 sekunder.

#### Bemærk:

Bruger du træbearbejdningsmaskinen i længere tid hver dag, vil en tændingsautomatisk for udsugningsanlægget være fordelagtig. Dette får udsugningsanlægget til at tænde og slukke med tidsforsinkelse, så snart træbearbejdningsmaskinen tændes eller slukkes.

### 11.2 Tømning af spånbeholder (3) (fig. 1 + 6)

#### Fare for personskade!

#### Fare som følge af træstøv

Indånding af træstøv er sundhedsskadelig! Bær altid støvmaske, når du tømmer spånbeholderen. Ved bortskaffelse af spånaffaldet skal det sikres, at det sker på en miljøvenlig måde!

1. Sluk for produktet mindst 10 minutter før tømning af spånbeholderen (3), så støvpartikler får tid til at lægge sig.
2. Kobl derefter produktet fra strømforsyningen.
3. Tøm spånbeholderen (3), når den er 60-70% fuld.

## 12. Elektrisk tilslutning

**Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.**

**Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.**

#### Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt!)

Hvis maskinens nettilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten, af dennes kundeservice eller af en lignende, autoriseret person for at undgå risici.

## 13. Rengøring

### △ Pas på!

Træk netstikket ud, før vedligeholdelses- og monteringsarbejde gennemføres.

- Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.
- Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

## 14. Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

### Fare for beskadigelse!

Hvis produktet ikke opbevares korrekt, kan det medføre motorskader.

- Opbevar produktet beskyttet mod smuds, støv og fugt.
- Opbevar produktet i den originale emballage.
- Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.
- Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

## 15. Vedligeholdelse

### Pas på!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

Efter vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal alle sikkerhedsanordninger tages i brug igen og kontrolleres.

Produktet er vedligeholdelsesfrit. Men udfør følgende kontroller for hver genstart.

- Kontrollér filterposen for skader med jævne mellemrum. Udskift beskadigede filterposer.
- Kontrollér alle skrueforbindelser. Spænd de løsnede skrueforbindelser fast igen.
- Kontrollér udsugningsslangen for skader. Udskift beskadigede udsugningsslanger.

## 16. Transport

### 16.1 Generelle bemærkninger

- Sluk elværktøjet før enhver form for transport, og frakobl det fra strømforsyningen.
- Emballer produktet for at undgå transportskader. Brug den originale emballage.
- Beskyt produktet mod vibrationer og rystelser, især når det transporteres i køretøjer.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig lastsikring ved transport i køretøj.

## 17. Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er anbragt og befinder sig i korrekt stand. Opbevar dele, der er forbundet med tilskadekomst, utilgængeligt for andre personer og børn.

**Pas på:** Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

### Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtyp
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

### 17.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på mærkepladen

#### Reservedele/tilbehør

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| Filterpose (5 sti.) - artikel-nr.: | 7906300705 |
| Filterpatron - artikel-nr.:        | 7906300706 |
| Udsugningsslange - artikel-nr.:    | 5906306012 |

### 17.2 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Slidde\*: Filterpatron, filterpose

\* indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

## 18. Bortskaffelse og genanvendelse

#### Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

#### Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot)



**Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!**

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
  - LIDL tilbyder dig returneringsmuligheder direkte hos filialerne og markederne. Returnering og bortskaffelse er gratis for dig.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

## 19. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

| Fejl                    | Mulig årsag                                | Afhjælpning                                                |
|-------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Produkt vil ikke starte | Tænd/Sluk-kontakt defekt                   | Reparation på autoriseret servicecenter                    |
|                         | Motor defekt                               | Reparation på autoriseret servicecenter                    |
| Støvudtrædning          | Utætte eller tilstoppede forbindelser      | Kontrollér forbindelser, og afhjælp evt. tilstopninger     |
|                         | Spånbeholder defekt eller forkert monteret | Udskift spånposen, eller monter den korrekt                |
| Reduceret effekt        | Indsugningsåbning tilstoppet               | Kontrollér slangen på indsugningsåbningen for tilstopning. |

## 20. Garantibevis

Kære kunde,

Alle vores produkter gennemgår strenge kvalitetskontrol for at sikre, at de når dig i perfekt stand. I det usandsynlige tilfælde, at enheden udvikler en fejl, bedes du kontakte vores serviceafdeling på den adresse, der vises på dette garantibevis. Selvfølgelig, hvis du foretrækker at ringe til os så er vi også glade for at tilbyde vores bistand under servicenummer trykt nedenfor. Bemærk følgende betingelser, som garantikrav kan gøres:

- Disse garanti vilkår omfatte yderligere garanti rettigheder og påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder for garanti. Vi vil ikke debitere dig for denne garanti.
- Vores garanti dækker kun problemer forårsaget af materiale- eller produktionsfejl, og det er begrænset til afhjælpning af disse mangler eller udskiftning af enheden. Bemærk, at vores enheder ikke er designet til brug i kommercielle, handel eller industrielle applikationer. Derfor er garantien ugyldig, hvis udstyret bruges i kommerciel, handel eller industrielle applikationer eller for andre tilsvarende aktiviteter. Følgende er også udelukket fra vores garanti: kompensation for transportskader, skader forårsaget af manglende overholdelse af installations- / monteringsvejledning eller skader forårsaget af uprofessionel installation, manglende overholdelse brugsanvisningen (f.eks tilslutning til den forkerte netspænding eller strøm type), misbrug eller uheldsmæssig brug (såsom overbelastning af apparatet eller brug af ikke-godkendte værktøj eller tilbehør), manglende overholdelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks sand, sten eller støv), virkninger af vold eller ydre påvirkninger (f.eks skader forårsaget af enheden bliver droppet) og normal slitage som følge af korrekt funktion af apparatet.

Garantien erklæres ugyldig, hvis der gøres forsøg på at manipulere med enheden.

- Garantien er gyldig i en periode på 3 år fra købsdatoen af enheden. Garantikrav skal indsendes inden udløbet af perioden garanti senest to uger efter defekten blive bemærket. Ingen garantikrav vil blive accepteret efter udløbet af garantiperioden. Den oprindelige garantiperiode fortsat anvendelse til enheden, selvom reparationer udføres eller dele udskiftes. I sådanne tilfælde, det udførte arbejde eller dele monteret vil ikke resultere i en forlængelse af garantiperioden, og ingen ny garanti bliver aktiv for det udførte eller dele monteret arbejde. Dette gælder også, når der anvendes en tjeneste på stedet.
- For at du kan gøre dit garantikrav gældende, bedes du kontakte nedenstående serviceadresse. Hvis reklamationen ligger inden for garantiperioden, vil vi fremsende dig en returmærkat, med hvilken du gratis kan returnere dit defekte apparat til os. Det ville hjælpe os, hvis du kunne beskrive karakteren af problemet så detaljeret som muligt. Hvis fejlen er dækket af vores garanti så din enhed vil enten blive repareret med det samme og returneret til dig, eller vi vil sende dig en ny enhed.

Selvfølgelig er vi også glade tilbyde en afgiftsudløsende reparationservice for eventuelle mangler, der ikke er omfattet af anvendelsesområdet for denne garanti eller til enheder, som ikke længere er dækket. At drage fordel af denne service, skal du sende enheden til vores service-adresse.

### Tjeneste-Hotline (DK):

00800 4003 4003

### Tjeneste-mail (DK):

service.DK@schepach.com

### Tjeneste Adresse (DK):

Sotek

Charlottevej 30 E

DK - 4270 Hong



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade disse og mange flere manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med QR-koden kan du få direkte adgang til Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og åbne din betjeningsvejledning ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 449791\_2310.



EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Translation of the original EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité UE originale



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

|    |                                                                                                               |    |                                                                                                          |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel                                  | PL | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami                               |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article       | LT | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį                                 |
| FR | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article                             | HU | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| IT | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo                         | SI | izjavlja sledečo skladnost z EU-direktivo in normami za artikel                                          |
| ES | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo                       | CZ | prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek                                       |
| PT | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo                      | SK | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok                                      |
| DK | erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder        | HR | ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle                  |
| NL | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen | GR | δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν                    |
| FI | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit                        | RO | declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul               |
| SE | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln            | BG | декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул                          |

Marke / Brand / Marque:  
Art.-Bezeichnung:  
Article name:  
Nom d'article:  
Art.-Nr. / Art. no. / Numéro d'article:  
IAN-Nr. / IAN no. / N° IAN :  
Serien-Nr. / Serial no. / N° série:

Parkside

ABSAUGANLAGE - PASA 1200 A1

CHIP EXTRACTOR - PASA 1200 A1

ASPIRATEUR À SCIURE - PASA 1200 A1

3906313974, 3906313978, 3906313979, 39063139915, 39063139959

449791\_2310

01001 - 26890

|                                                           |                                                 |                                              |                                                |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                       | <input type="checkbox"/> 2004/22/EG             | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                       | <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> 90/396/EWG          | <div>Annex V</div>                             |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU            | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* | <input type="checkbox"/>                     | <div>Annex VI</div>                            |
| <div><input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG</div> |                                                 |                                              | <div>2016/1628/EU</div>                        |
| <div>Annex IV</div>                                       |                                                 |                                              |                                                |

Standard references:

EN 60335-2-69:2012; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021; EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.  
\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.  
\* L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 02.02.2024



Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Tobias Ihle

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen







**SCHEPPACH GMBH**  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·  
Stan informacj · Tilstand af information  
Update: 02 / 2024 · Ident.-No.: 449791\_2310\_39063139915

IAN 449791\_2310